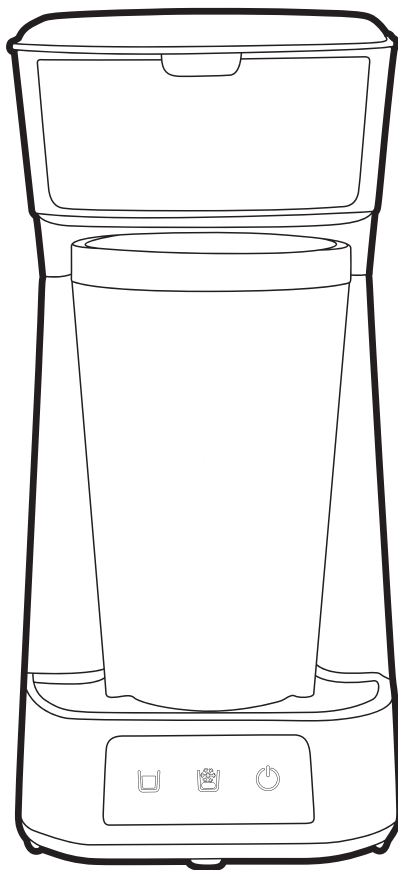
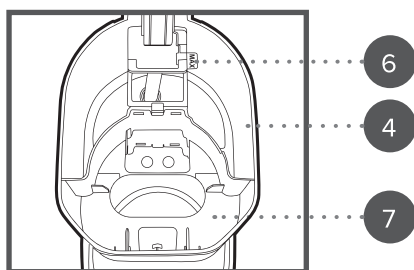
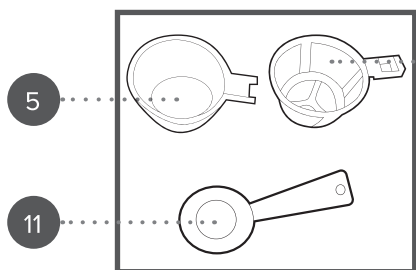
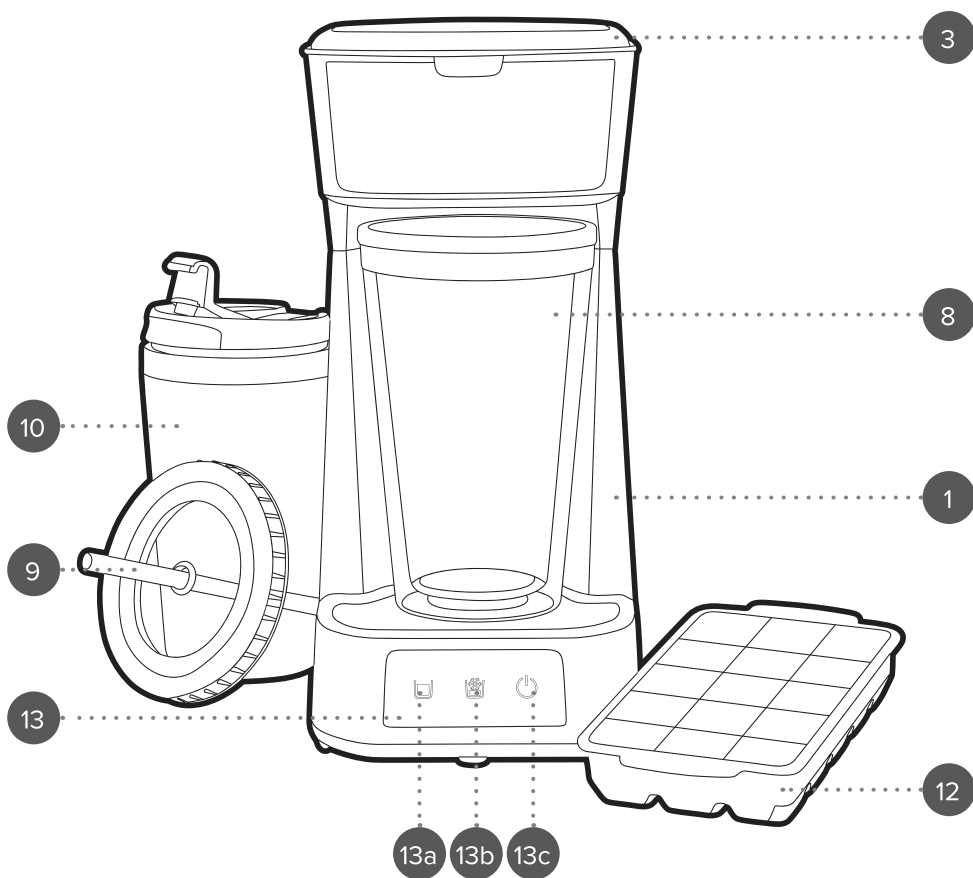


User manual

Coffee maker



To register for your extended guarantee, scan the QR code or visit guarantee.uppic.com/salter and register your product within 30 days of purchase. For any further queries, visit www.salter.com.



- EN |** Description of parts
1. Coffee maker main unit
 2. Filter
 3. Top lid
 4. Water tank
 5. Funnel
 6. Max. fill mark (400 ml)
 7. Brewing chamber
 8. Coffee cup
 9. Coffee cup straw
 10. Travel mug
 11. Measuring spoon
 12. Ice cube tray
 13. Control panel
 - a. Brew hot coffee button
 - b. Brew iced coffee button
 - c. Power button

- FR |** Description des pièces
1. Unité principale de la cafetière
 2. Filtre
 3. Couverture supérieur
 4. Réservoir d'eau
 5. Entonnoir
 6. Repère de remplissage max. (400 ml)
 7. Chambre d'infusion
 8. Tasse à café
 9. Paille pour tasse à café
 10. Mug de voyage
 11. Cuillère doseuse
 12. Bac à glaçons
 13. Panneau de commande
 - a. Bouton de préparation de café chaud
 - b. Bouton de préparation de café glacé
 - c. Bouton d'alimentation

- NL |** Beschrijving van onderdelen
1. Hoofdeenheid van het koffiezetapparaat
 2. Filter
 3. Bovendecksel
 4. Watertank
 5. Trechter
 6. Max. vulmarkering (400 ml)
 7. Zetkamer
 8. Koffiebeker
 9. Rietje voor koffiebeker
 10. Reismok
 11. Maatlepel
 12. Ijsblokjesvorm
 13. Bedieningspaneel
 - a. Knop voor hete koffie zetten
 - b. Knop voor ijskoffie zetten
 - c. Aan/uit-knop

- DE |** Beschreibung der Teile
1. Haupteinheit der Kaffeemaschine
 2. Filter
 3. Deckel
 4. Wassertank
 5. Trichter
 6. Max.-Füllmarkierung (400 ml)
 7. Brühkammer
 8. Kaffeetasse
 9. Trinkhalm für Kaffeetasse
 10. Thermobecher
 11. Messlöffel
 12. Eiswürfelschale
 13. Bedienfeld
 - a. Taste für heißen Kaffee
 - b. Taste für Eiskaffee
 - c. Ein-/Ausschalter

- ES |** Descripción de las partes
1. Unidad principal de la cafetera
 2. Filtro
 3. Tapa superior
 4. Depósito de agua
 5. Embudo
 6. Marca de llenado máx. (400 ml)
 7. Cámara de infusión
 8. Taza para café
 9. Pajita para la taza de café
 10. Taza de viaje
 11. Cuchara medidora
 12. Bandeja para cubitos de hielo
 13. Panel de control
 - a. Botón para preparar café caliente
 - b. Botón para preparar café helado
 - c. Botón de encendido

- PT |** Descrição das partes
1. Unidade principal da máquina de café
 2. Filtro
 3. Tampa superior
 4. Depósito de água
 5. Funil
 6. Marca de enchimento máx. (400 ml)
 7. Câmara de extração
 8. Chávena de café
 9. Palhinha da chávena de café
 10. Copo de viagem
 11. Colher de medida
 12. Forma para cubos de gelo
 13. Painel de controlo
 - a. Botão para preparar café quente
 - b. Botão para preparar café gelado
 - c. Botão de ligar/desligar

- IT |** Descrizione delle parti
1. Unità principale della macchina da caffè
 2. Filtro
 3. Coperchio superiore
 4. Serbatoio dell'acqua
 5. Imbutto
 6. Tacca di riempimento max (400 ml)
 7. Camera di infusione
 8. Tazza per caffè
 9. Cannuccia per la tazza del caffè
 10. Tazza termica da viaggio
 11. Cucchiaino dosatore
 12. Vaschetta per cubetti di ghiaccio
 13. Pannello di controllo
 - a. Pulsante preparazione caffè caldo
 - b. Pulsante preparazione caffè freddo
 - c. Pulsante di accensione

- PL |** Opis części
1. Jednostka główna ekspresu do kawy
 2. Filtr
 3. Górna pokrywa
 4. Zbiornik na wodę
 5. Lejek
 6. Maksymalny poziom napełnienia (400 ml)
 7. Komora zaparzania
 8. Filizanka do kawy
 9. Słomka do kubka na kawę
 10. Kubek termiczny
 11. Łyżka miarowa
 12. Tacka na kostki lodu
 13. Panel sterowania
 - a. Przycisk parzenia gorącej kawy
 - b. Przycisk parzenia kawy mrożonej
 - c. Przycisk zasilania

EN | Please retain instructions for future reference.

Dos and don'ts



Switch off the coffee maker and disconnect it from the mains power supply before changing or fitting attachments.
Allow the coffee maker to cool for approx. 5 minutes before making a second cup of coffee.
Immediately unplug the coffee maker if water or coffee is not draining from the filter.
Wait approx. 10 minutes before opening and checking the filter after brewing.



Do not use the coffee maker if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
Do not switch on the coffee maker without any water in the water tank.
Do not open the top lid during the brewing cycle, even if there is no water draining from the funnel.
Do not leave the coffee maker unattended during the brewing cycle.
Never use attachments if they are loose, damaged or broken.

Care and maintenance

Before attempting any cleaning or maintenance, unplug the coffee maker from the mains power supply and allow it to cool fully.

STEP 1: Wipe the coffee maker main unit with a soft, damp cloth and allow to dry thoroughly.

Never use harsh or abrasive cleaning detergents or scourers to clean the coffee maker, as this could cause damage.

STEP 2: Wash the filter, funnel, cup and travel mug in warm, soapy water, then rinse and dry thoroughly.



NOTE: The coffee maker should be cleaned after each use.

Removing limescale



NOTE: Limescale can develop over time and may affect the performance and lifespan of the coffee maker. It is recommended to descale the coffee maker regularly, at least once every 6–8 weeks, especially if used in a hard water area. Frequent descaling will improve the performance and lifespan of the coffee maker.

STEP 1: Fill the water tank to the max. fill mark with cold water.

STEP 2: Add a commercial descaling agent, adhering to the manufacturer's instructions. It is not recommended to use vinegar to descale the coffee maker. Take care not to exceed the max. fill mark.

STEP 3: Follow steps 6–11 in the section entitled '**Brewing hot coffee**' and allow to cool for approx. 5 minutes.

STEP 4: Empty the travel mug and refill the water tank to the max. fill mark with clean water. Run the coffee maker by selecting "☐". Allow to cool for approx. 10 minutes.

STEP 5: Remove the filter basket then rinse and replace. The coffee maker should now be descaled, clean and ready for use. If any traces of descaling product residue remain, run more clean water through the coffee maker until it is completely clean.



NOTE: If the coffee maker switches off before it has boiled or a white deposit is noticed on the inside of the water tank, it needs to be descaled.

Instructions for use

Before first use

Before using the coffee maker for the first time, clean the water tank and accessories following the instructions in the section entitled '**Care and maintenance**'.

STEP 1: Before connecting to the mains power supply, position the coffee maker onto a flat, stable, heat-resistant surface at a height that is comfortable for the user. Check that all accessories are in place, ensuring the funnel and filter handles are aligned with the grooves in the brewing chamber.

STEP 2: The coffee maker should be used first with water only. Remove the filter from inside the machine.

STEP 3: Follow the instructions in the section entitled '**Filling the water tank**' and take care not to exceed the max. fill mark.

STEP 4: Place the coffee cup or travel mug in its position.

STEP 5: Turn on the coffee maker by pressing "☐" then press "☐" to start the brewing process.

STEP 6: Once all the water has been brewed, switch off the coffee maker and discard the water from the coffee cup or travel mug.



NOTE: When using the coffee maker for the first time, a slight odour may be emitted. This is normal and will soon subside. Allow for sufficient ventilation around the coffee maker.

Filling the water tank

Lift open the top lid to fill the water tank with cold water, ensuring that the water level is below the max. fill mark.
Once the water tank is filled, lower the top lid down to close the water tank.



NOTE: For the best results use cool distilled water when filling the water tank.



CAUTION: Do not overfill the water tank, as this could damage to the coffee maker.



WARNING: Never fill the water tank directly from a tap. Always use the coffee cup or a jug to fill the water tank.

Brewing iced coffee

STEP 1: Make sure the coffee maker is switched off and unplugged from the mains power supply and that all the accessories are in place.

STEP 2: Pour the desired amount of cold water into the water tank following the instructions in the section titled '**Filling the water tank**'.

STEP 3: Lift open the top lid and remove the filter from the brewing chamber. Add a minimum of 3 spoons (12–15 g) of fine-ground coffee to the filter using the measuring spoon.

STEP 4: Gently shake the coffee filter to evenly distribute the ground coffee. Ensure that the ground coffee does not exceed the max. fill mark on the filter.

STEP 5: Place the filter back into the brewing chamber and close the top lid.

STEP 6: Add the desired number of ice cubes from the ice cube tray into the coffee cup.

STEP 7: Place the coffee cup in its position.

STEP 8: Plug in and switch on the coffee maker at the mains power supply.

STEP 9: Press  to turn the coffee maker on. The control panel buttons will illuminate indicating the coffee maker is switched on.

STEP 10: Press  to start the brewing process. The button will flash on and off indicating the brew cycle has commenced.

STEP 11: Once the coffee has dripped from the brewing chamber into the coffee cup,  will continue to flash for approx. 30 seconds to allow any remaining coffee to drip through.

STEP 12: After  stops flashing, all control buttons will illuminate to indicate that the brewing cycle is complete. It is recommended to allow an extra couple of minutes for all of the coffee to drip from the brewing chamber before removing the coffee cup from the coffee maker main unit.

STEP 13: Switch off the coffee maker by pressing , then unplug from the mains power supply.

STEP 14: Once the coffee maker has completely cooled down, lift the top lid up and dispose of the used coffee grounds from the filter.



NOTE: To interrupt or stop the brewing cycle, press  or unplug the coffee maker at the mains power supply. Once the brewing mode has been selected, the coffee maker will begin the brewing cycle and the selected button will flash until the brewing cycle is complete.



WARNING: Never remove the coffee cup or travel mug from the coffee maker whilst the brewing cycle is in progress.

Brewing hot coffee

STEP 1: Make sure the coffee maker is switched off and unplugged from the mains power supply and that all the accessories are in place.

STEP 2: Pour the desired amount of cold water into the water tank following the instructions in the section entitled '**Filling the water tank**'.

STEP 3: Lift open the top lid and remove the filter from the brewing chamber. Add a minimum of 3 spoons (12–15 g) of fine-ground coffee to the filter using the measuring spoon.

STEP 4: Gently shake the filter to evenly distribute the ground coffee. Ensure that the fine-ground coffee does not exceed the max. fill mark on the filter.

STEP 5: Place the filter back into the brewing chamber and close the top lid.

STEP 6: Place the coffee cup or travel mug in its position.

STEP 7: Plug in and switch on the coffee maker at the mains power supply.

STEP 8: Press  to turn the coffee maker on. The control panel buttons will illuminate indicating the coffee maker is switched on.

STEP 9: Press  to start the brewing process. The button will flash on and off indicating the brew cycle has commenced.

STEP 10: Once the coffee has dripped from the brewing chamber into the travel mug or coffee cup,  will continue to flash for approx. 30 seconds to allow any remaining coffee to drip through.

STEP 11: After  stops flashing, all control buttons will illuminate to indicate that the brewing cycle is complete. It is recommended to allow an extra couple of minutes for all the coffee to drip from the brewing chamber before removing the coffee cup from the coffee maker main unit.

STEP 12: Switch off the coffee maker by pressing , then unplug from the mains power supply.

STEP 13: Once the coffee maker has completely cooled down, lift the top lid up and dispose of the used coffee grounds from the filter.



NOTE: To interrupt or stop the brewing cycle, press  or unplug the coffee maker at the mains power supply. Once the brewing mode has been selected, the coffee maker will begin the brewing cycle and the selected button will flash until the brewing cycle is complete.



WARNING: Never remove the coffee cup or travel mug from the coffee maker whilst the brewing cycle is in progress.

Hints and tips

1. Always use fresh, cold water to fill the water tank.
2. A clean coffee machine is essential for making great-tasting coffee. Clean the coffee maker after each use.
3. The quantity of ground coffee can be adapted to suit taste. For stronger coffee, increase the amount of coffee grounds, or use less for weaker coffee.
4. After using packaged ground coffee, tightly seal it and store the unused ground coffee in a cool, dry place.
5. To achieve optimum coffee taste, use whole coffee beans and finely grind them before brewing.
6. Do not reuse ground coffee that has already been used in the coffee maker, as this will greatly reduce the flavour of the coffee.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The coffee maker main unit will not power on, or coffee will not dispense.	The water tank is empty.	Add water to the water tank following instructions in the section entitled ' Filling the water tank '.
	The coffee maker main unit is not connected to the mains power supply.	Plug in and switch on the coffee maker main unit at the mains power supply. Ensure  is pressed to turn the coffee maker on.
	The fuse has blown.	Replace the fuse with one of the same rating.
	The coffee maker main unit has exceeded the maximum operation time and has overheated.	Allow to cool for approx. 10 minutes before using the coffee maker again.
The coffee tastes poor.	The funnel, filter cup or water tank are dirty.	Clean the coffee maker main unit and accessories following the instructions in the section entitled ' Care and maintenance '.
	The ground coffee is not fresh or poor quality.	Use fresh ground coffee or try using a different type of ground coffee.

Problem	Possible cause	Solution
Espresso pours out too slowly or not at all.	The holes in the filter and funnel are blocked.	Turn off the coffee maker main unit and wait for it to cool down. Clean the filter and funnel following the instructions in the section entitled 'Care and maintenance' .

Storage

Check that the coffee maker is cool, clean and dry before storing in a cool, dry place.
Never wrap the cord tightly around the coffee maker; wrap it loosely to avoid causing damage.

Specifications

Product code: EK6787
Operating voltage: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Power: 600 W
Power consumption (off mode): 0.14 W
Off mode: After 5 minutes of inactivity

FR | Veuillez conserver ces instructions pour référence future.

À faire et à ne pas faire



Éteignez la cafetière et débranchez-la de l'alimentation secteur avant de changer ou d'installer des accessoires.
Laissez la cafetière refroidir pendant environ 5 minutes avant de préparer une deuxième tasse de café.
Débranchez immédiatement la cafetière si l'eau ou le café ne s'écoule pas du filtre.
Attendez environ 10 minutes après la préparation avant d'ouvrir et de vérifier le filtre.



N'utilisez pas la cafetière si elle est tombée, présente des signes visibles de dommage ou si elle fuit.
Ne mettez pas la cafetière en marche si le réservoir d'eau est vide.
N'ouvrez pas le couvercle supérieur pendant le cycle de préparation, même si aucune eau ne s'écoule de l'entonnoir.
Ne laissez pas la cafetière sans surveillance pendant le cycle de préparation.
N'utilisez jamais d'accessoires s'ils sont desserrés, endommagés ou cassés.

Entretien et maintenance

Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, débranchez la cafetière de l'alimentation secteur et laissez-la refroidir complètement.

ÉTAPE 1 : Essuyez l'unité principale de la cafetière avec un chiffon doux et légèrement humide, puis laissez sécher complètement.

N'utilisez jamais de détergents agressifs ou abrasifs ni de tampons à récurer pour nettoyer la cafetière, car cela pourrait l'endommager.

ÉTAPE 2 : Lavez le filtre, l'entonnoir, la tasse et le mug de voyage à l'eau tiède savonneuse, puis rincez et séchez soigneusement.



REMARQUE : La cafetière doit être nettoyée après chaque utilisation.

Élimination du calcaire



REMARQUE : Du calcaire peut se former avec le temps et affecter les performances ainsi que la durée de vie de la cafetière. Il est recommandé de détartrer régulièrement la cafetière, au moins une fois toutes les 6 à 8 semaines, en particulier si elle est utilisée dans une région où l'eau est calcaire. Un détartrage fréquent améliorera les performances et prolongera la durée de vie de la cafetière.

ÉTAPE 1 : Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère de remplissage max. avec de l'eau froide.

ÉTAPE 2 : Ajoutez un produit détartrant du commerce en respectant les instructions du fabricant. Il n'est pas recommandé d'utiliser du vinaigre pour détartrer la cafetière.

Veillez à ne pas dépasser le repère de remplissage max.

ÉTAPE 3 : Suivez les étapes 6 à 11 de la section intitulée « **Préparation de café chaud** » et laissez refroidir pendant environ 5 minutes.

ÉTAPE 4 : Videz le mug de voyage et remplissez de nouveau le réservoir d'eau jusqu'au repère de remplissage max. avec de l'eau propre. Faites fonctionner la cafetière en sélectionnant «  ». Laissez refroidir pendant environ 10 minutes.

ÉTAPE 5 : Retirez le panier-filtre, rincez-le puis remettez-le en place. La cafetière doit maintenant être détartrée, propre et prête à l'emploi. S'il subsiste des résidus de produit détartrant, faites circuler à nouveau de l'eau claire dans la cafetière jusqu'à ce qu'elle soit parfaitement propre.



REMARQUE : Si la cafetière s'éteint avant la fin de l'ébullition ou si vous constatez un dépôt blanc à l'intérieur du réservoir d'eau, elle doit être détartrée.

Instructions d'utilisation

Avant la première utilisation

Avant d'utiliser la cafetière pour la première fois, nettoyez le réservoir d'eau et les accessoires en suivant les instructions de la section intitulée « **Entretien et maintenance** ».

ÉTAPE 1 : Avant de la brancher à l'alimentation secteur, placez la cafetière sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur, à une hauteur confortable pour l'utilisateur. Vérifiez que tous les accessoires sont en place, en veillant à ce que les poignées de l'entonnoir et du filtre soient alignées avec les rainures de la chambre d'infusion.

ÉTAPE 2 : Utilisez la cafetière une première fois uniquement avec de l'eau. Retirez le filtre de l'intérieur de l'appareil.

ÉTAPE 3 : Suivez les instructions de la section intitulée « **Remplissage du réservoir d'eau** » et veillez à ne pas dépasser le repère de remplissage max.

ÉTAPE 4 : Placez la tasse à café ou le mug de voyage à l'emplacement prévu.

ÉTAPE 5 : Allumez la cafetière en appuyant sur «  », puis appuyez sur «  » pour lancer le processus de préparation.

ÉTAPE 6 : Une fois que toute l'eau a été utilisée pour la préparation, éteignez la cafetière et jetez l'eau de la tasse à café ou du mug de voyage.



REMARQUE : Lors de la première utilisation de la cafetière, une légère odeur peut se dégager. C'est normal et cela disparaîtra rapidement. Veillez à ce que l'appareil bénéficie d'une aération suffisante tout autour.

Remplissage du réservoir d'eau

Soulevez le couvercle supérieur pour remplir le réservoir avec de l'eau froide, en veillant à ce que le niveau d'eau reste inférieur au repère de remplissage max. Une fois le réservoir d'eau rempli, rabaissez le couvercle supérieur pour fermer le réservoir d'eau.



REMARQUE : Pour de meilleurs résultats, utilisez de l'eau distillée fraîche lors du remplissage du réservoir d'eau.



ATTENTION : Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà de la ligne de remplissage max., car cela pourrait endommager la cafetière.



AVERTISSEMENT : Ne remplissez jamais le réservoir d'eau directement au robinet. Utilisez toujours la tasse à café ou un pichet pour remplir le réservoir d'eau.

Préparation de café glacé

ÉTAPE 1 : Assurez-vous que la cafetière est éteinte, débranchée de l'alimentation secteur et que tous les accessoires sont en place.

ÉTAPE 2 : Versez la quantité d'eau froide souhaitée dans le réservoir d'eau en suivant les instructions de la section intitulée « **Remplissage du réservoir d'eau** ».

ÉTAPE 3 : Soulevez le couvercle supérieur et retirez le filtre de la chambre d'infusion. À l'aide de la cuillère doseuse, ajoutez au minimum 3 cuillères (12 à 15 g) de café finement moulu dans le filtre.

ÉTAPE 4 : Secouez délicatement le filtre à café afin de répartir uniformément le café moulu. Assurez-vous que le café moulu ne dépasse pas le repère de remplissage max. indiqué sur le filtre.

ÉTAPE 5 : Remplacez le filtre dans la chambre d'infusion et refermez le couvercle supérieur.

ÉTAPE 6 : Ajoutez le nombre souhaité de glaçons du bac à glaçons dans la tasse à café.

ÉTAPE 7 : Placez la tasse à café à l'emplacement prévu.

ÉTAPE 8 : Branchez la cafetière sur l'alimentation secteur et mettez-la en marche.

ÉTAPE 9 : Appuyez sur «  » pour allumer la cafetière. Les boutons du panneau de commande s'allument pour indiquer que la cafetière est en marche.

ÉTAPE 10 : Appuyez sur «  » pour lancer le processus de préparation. Le bouton clignotera pour indiquer que le cycle de préparation a commencé.

ÉTAPE 11 : Une fois que le café a fini de s'écouler de la chambre d'infusion dans la tasse à café, «  » continuera de clignoter pendant environ 30 secondes afin de laisser s'égoutter le reste du café.

ÉTAPE 12 : Une fois que «  » cesse de clignoter, tous les boutons du panneau de commande s'allument pour indiquer que le cycle de préparation est terminé. Il est recommandé d'attendre encore quelques minutes pour que tout le café s'écoule de la chambre d'infusion avant de retirer la tasse à café de l'unité principale de la cafetière.

ÉTAPE 13 : Éteignez la cafetière en appuyant sur «  », puis débranchez-la de l'alimentation secteur.

ÉTAPE 14 : Une fois que la cafetière a complètement refroidi, soulevez le couvercle supérieur et jetez le marc de café usagé contenu dans le filtre.



REMARQUE : Pour interrompre ou arrêter le cycle de préparation, appuyez sur «  » ou débranchez la cafetière de l'alimentation secteur. Une fois le mode de préparation sélectionné, la cafetière démarrera le cycle de préparation et le bouton sélectionné clignotera jusqu'à la fin du cycle de préparation.



AVERTISSEMENT : Ne retirez jamais la tasse à café ni le mug de voyage de la cafetière pendant que le cycle de préparation est en cours.

Préparation de café chaud

ÉTAPE 1 : Assurez-vous que la cafetière est éteinte, débranchée de l'alimentation secteur et que tous les accessoires sont en place.

ÉTAPE 2 : Versez la quantité d'eau froide souhaitée dans le réservoir d'eau en suivant les instructions de la section intitulée « **Remplissage du réservoir d'eau** ».

ÉTAPE 3 : Soulevez le couvercle supérieur et retirez le filtre de la chambre d'infusion. À l'aide de la cuillère doseuse, ajoutez au minimum 3 cuillères (12 à 15 g) de café finement moulu dans le filtre.

ÉTAPE 4 : Secouez délicatement le filtre afin de répartir uniformément le café moulu. Assurez-vous que le café finement moulu ne dépasse pas le repère de remplissage max. indiqué sur le filtre.

ÉTAPE 5 : Remplacez le filtre dans la chambre d'infusion et refermez le couvercle supérieur.

ÉTAPE 6 : Placez la tasse à café ou le mug de voyage à l'emplacement prévu.

ÉTAPE 7 : Branchez la cafetière sur l'alimentation secteur et mettez-la en marche.

ÉTAPE 8 : Appuyez sur «  » pour allumer la cafetière. Les boutons du panneau de commande s'allumeront pour indiquer que la cafetière est en marche.

ÉTAPE 9 : Appuyez sur «  » pour lancer le processus de préparation. Le bouton clignotera pour indiquer que le cycle de préparation a commencé.

ÉTAPE 10 : Une fois que le café a fini de s'écouler de la chambre d'infusion dans le mug de voyage ou la tasse à café, «  » continuera de clignoter pendant environ 30 secondes afin de laisser s'égoutter le reste du café.

ÉTAPE 11 : Une fois que «  » cesse de clignoter, tous les boutons du panneau de commande s'allument pour indiquer que le cycle de préparation est terminé. Il est recommandé d'attendre encore quelques minutes pour que tout le café s'écoule de la chambre d'infusion avant de retirer la tasse à café de l'unité principale de la cafetière.

ÉTAPE 12 : Éteignez la cafetière en appuyant sur «  », puis débranchez-la de l'alimentation secteur.

ÉTAPE 13 : Une fois que la cafetière a complètement refroidi, soulevez le couvercle supérieur et jetez le marc de café usagé contenu dans le filtre.



REMARQUE : Pour interrompre ou arrêter le cycle de préparation, appuyez sur «  » ou débranchez la cafetière de l'alimentation secteur. Une fois le mode de préparation sélectionné, la cafetière démarrera le cycle de préparation et le bouton sélectionné clignotera jusqu'à la fin du cycle de préparation.



AVERTISSEMENT : Ne retirez jamais la tasse à café ni le mug de voyage de la cafetière pendant que le cycle de préparation est en cours.

Conseils et astuces

1. Utilisez toujours de l'eau fraîche et froide pour remplir le réservoir d'eau.
2. Une cafetière propre est indispensable pour préparer un café savoureux. Nettoyez la cafetière après chaque utilisation.
3. La quantité de café moulu peut être ajustée en fonction de vos préférences. Pour un café plus corsé, augmentez la dose de café moulu ; pour un café plus léger, réduisez-la.
4. Après avoir utilisé du café moulu conditionné, refermez l'emballage hermétiquement et conservez le café moulu restant dans un endroit frais et sec.
5. Pour obtenir une saveur de café optimale, utilisez des grains de café entiers et moudez-les finement juste avant l'infusion.
6. Ne réutilisez pas le café moulu déjà utilisé dans la cafetière, car cela réduit fortement la saveur du café.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
L'unité principale de la cafetière ne s'allume pas ou bien le café ne s'écoule pas de l'appareil.	Le réservoir d'eau est vide.	Ajoutez de l'eau dans le réservoir d'eau en suivant les instructions de la section intitulée « Remplissage du réservoir d'eau ».
	L'unité principale de la cafetière n'est pas branchée sur l'alimentation secteur.	Branchez l'unité principale de la cafetière sur l'alimentation secteur et mettez-la en marche. Assurez-vous d'appuyer sur «  » pour allumer la cafetière.
	Le fusible a sauté.	Remplacez le fusible par un fusible de même calibre.
	L'unité principale de la cafetière a dépassé la durée de fonctionnement maximale et a surchauffé.	Laissez refroidir pendant environ 10 minutes avant de réutiliser la cafetière.
Le café a un goût médiocre.	L'entonnoir, le porte-filtre ou le réservoir d'eau sont sales.	Nettoyez l'unité principale de la cafetière et les accessoires en suivant les instructions de la section intitulée « Entretien et maintenance ».
	Le café moulu n'est pas frais ou est de mauvaise qualité.	Utilisez du café moulu frais ou essayez un autre type de café moulu.
L'expresso s'écoule trop lentement ou pas du tout.	Les orifices du filtre et de l'entonnoir sont obstrués.	Éteignez l'unité principale de la cafetière et attendez qu'elle refroidisse. Nettoyez le filtre et l'entonnoir en suivant les instructions de la section intitulée « Entretien et maintenance ».

Stockage

Vérifiez que la cafetière est froide, propre et sèche avant de la ranger dans un endroit frais et sec. N'enroulez jamais le cordon fermement autour de la cafetière ; enroulez-le plutôt lâchement afin d'éviter de l'endommager.

Caractéristiques

Code produit : EK6787
Tension de fonctionnement : 220–240 V ~ 50–60 Hz
Puissance : 600 W
Consommation en veille (mode éteint) : 0,14 W
Mode arrêt : après 5 minutes d'inactivité

NL | Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

Wat wel en niet te doen



Schakel het koffiezetapparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires vervangt of bevestigt. Laat het koffiezetapparaat ongeveer 5 minuten afkoelen voordat u een tweede kop koffie zet. Trek onmiddellijk de stekker van het koffiezetapparaat uit het stopcontact als er geen water of koffie uit het filter wegløopt. Wacht ongeveer 10 minuten na het zetten voordat u het filter opent en controleert.



Gebruik het koffiezetapparaat niet als het is gevallen, als er zichtbare schade is of als het lekt. Zet het koffiezetapparaat niet aan als er geen water in de watertank zit. Open het bovendeksel niet tijdens de zetcyclus, ook niet als er geen water uit de trechter loopt. Laat het koffiezetapparaat tijdens de zetcyclus niet onbeheerd achter. Gebruik nooit accessoires als deze loszitten, beschadigd of gebroken zijn.

Onderhoud en verzorging

Voordat u begint met reinigen of onderhoud, haalt u de stekker van het koffiezetapparaat uit het stopcontact en laat u het apparaat volledig afkoelen.

STAP 1: Maak de hoofdeenheid van het koffiezetapparaat schoon met een zachte, vochtige doek en laat het grondig drogen.

Gebruik nooit agressieve of schurende reinigingsmiddelen of schuursponzen om het koffiezetapparaat schoon te maken, omdat dit schade kan veroorzaken.

STAP 2: Was het filter, de trechter, de beker en de reismok in warm water met afwasmiddel, spoel ze daarna af en droog ze goed af.



LET OP: Het koffiezetapparaat moet na ieder gebruik worden gereinigd.

Ontkalken



LET OP: In de loop van de tijd kan kalkaanslag ontstaan, wat de prestaties en levensduur van het koffiezetapparaat kan beïnvloeden. Het wordt aanbevolen het koffiezetapparaat regelmatig te ontkalken, ten minste eens per 6–8 weken, vooral bij gebruik in een gebied met hard water. Regelmatig ontkalken verbetert de werking en verlengt de levensduur van het koffiezetapparaat.

STAP 1: Vul de watertank met koud water tot aan de max. vulmarkering.

STAP 2: Voeg een commercieel ontkalkingsmiddel toe, volgens de instructies van de fabrikant. Het wordt niet aanbevolen ze te gebruiken om het koffiezetapparaat te ontkalken. Let erop dat u de max. vulmarkering niet overschrijdt.

STAP 3: Volg stappen 6–11 in de paragraaf „**Hete koffie zetten**” en laat het apparaat ongeveer 5 minuten afkoelen.

STAP 4: Maak de reismok leeg en vul de watertank opnieuw met schoon water tot aan de max. vulmarkering. Laat het koffiezetapparaat draaien door „”. Laat het vervolgens ongeveer 10 minuten afkoelen.

STAP 5: Verwijder het filtermandje, spoel het af en plaats het weer terug. Het koffiezetapparaat is nu ontkalkt, schoon en klaar voor gebruik. Als er nog resten van het ontkalkingsmiddel achterblijven, laat dan opnieuw schoon water door het koffiezetapparaat lopen totdat het volledig schoon is.



LET OP: Als het koffiezetapparaat uitschakelt voordat het water heeft gekookt of als er een witte aanslag aan de binnenkant van de watertank wordt opgemerkt, moet het apparaat worden ontkalkt.

Instructies voor gebruik

Voor eerste gebruik

Reinig vóór het eerste gebruik van het koffiezetapparaat de watertank en de accessoires volgens de instructies in de paragraaf „Onderhoud en verzorging”.

STAP 1: Plaats het koffiezetapparaat, voordat u het op het lichtnet aansluit, op een vlakke, stabiele en hittebestendige ondergrond op een voor de gebruiker comfortabele werkhoogte. Controleer of alle accessoires correct zijn geplaatst en zorg ervoor dat de handgrepen van de trechter en het filter uitgelijnd zijn met de groeven in de zetkamer.

STAP 2: Het koffiezetapparaat moet de eerste keer alleen met water worden gebruikt. Verwijder het filter uit het apparaat.

STAP 3: Volg de instructies in de paragraaf „Vullen van de watertank” en let erop dat u de max. vulmarkering niet overschrijdt.

STAP 4: Plaats de koffiebekers of de reismok op de daarvoor bestemde plaats.

STAP 5: Schakel het koffiezetapparaat in door op „☞” te drukken en druk vervolgens op „☞” om het zetproces te starten.

STAP 6: Zodra al het water is doorgelopen, schakelt u het koffiezetapparaat uit en giet u het water uit de koffiebekers of reismok weg.



LET OP: Bij het eerste gebruik van het koffiezetapparaat kan een lichte geur vrijkomen. Dit is normaal en verdwijnt vanzelf na korte tijd. Zorg voor voldoende ventilatie rondom het koffiezetapparaat.

Het vullen van het waterreservoir

Til het bovendeksel omhoog en vul de watertank met koud water, waarbij u ervoor zorgt dat het waterniveau onder de max. vulmarkering blijft.

Zodra de watertank is gevuld, laat u het bovendeksel zakken om de watertank af te sluiten.



OPMERKING: Voor het beste resultaat vult u de watertank met koel, gedestilleerd water.



LET OP: Vul de watertank niet te vol, omdat dit de koffiemachine kan beschadigen.



WAARSCHUWING: Vul de watertank nooit direct vanuit de kraan. Gebruik altijd de koffiebekers of een kan om de watertank te vullen.

Ijskoffie zetten

STAP 1: Zorg ervoor dat het koffiezetapparaat is uitgeschakeld, de stekker uit het stopcontact is gehaald en dat alle accessoires op hun plaats zitten.

STAP 2: Giet de gewenste hoeveelheid koud water in de watertank volgens de instructies in de paragraaf „Het vullen van het waterreservoir”.

STAP 3: Til het bovendeksel omhoog en verwijder het filter uit de zetkamer. Voeg met de maatlepel minimaal 3 lepels (12–15 g) fijn gemalen koffie aan het filter toe.

STAP 4: Schud het koffiefilter voorzichtig zodat de gemalen koffie gelijkmatig wordt verdeeld. Zorg ervoor dat de gemalen koffie niet boven de max. vulmarkering op het filter uitkomt.

STAP 5: Plaats het filter terug in de zetkamer en sluit het bovendeksel.

STAP 6: Voeg het gewenste aantal ijsblokjes uit de ijsblokjesvorm toe aan de koffiebekers.

STAP 7: Plaats de koffiebekers op de daarvoor bestemde plaats.

STAP 8: Steek de stekker in het stopcontact en schakel het koffiezetapparaat in.

STAP 9: Druk op „☞” om het koffiezetapparaat in te schakelen. De toetsen op het bedieningspaneel lichten op als indicatie dat het koffiezetapparaat aan staat.

STAP 10: Druk op „☞” om het zetproces te starten. De knop gaat knipperen als teken dat de zetcyclus is begonnen.

STAP 11: Zodra de koffie uit de zetkamer in de koffiebekers is gedruppeld, „☞” blijft nog ongeveer 30 seconden knipperen zodat de resterende koffie volledig kan doorlopen.

STAP 12: Nadat „☞” is gestopt met knipperen, lichten alle bedieningsknoppen op om aan te geven dat de zetcyclus is voltooid. Het wordt aanbevolen nog enkele minuten te wachten totdat alle koffie uit de zetkamer is doorgelopen, voordat u de koffiebekers van de hoofdeenheid van het koffiezetapparaat verwijdert.

STAP 13: Schakel het koffiezetapparaat uit door op „☞” te drukken en trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.

STAP 14: Zodra het koffiezetapparaat volledig is afgekoeld, til het bovendeksel op en gooi het gebruikte koffiedik uit het filter weg.



LET OP: Om de zetcyclus te onderbreken of te stoppen, drukt u op „☞” of trekt u de stekker van het koffiezetapparaat uit het stopcontact. Zodra de zetmodus is geselecteerd, start het koffiezetapparaat de zetcyclus en knippert de gekozen knop totdat de zetcyclus is voltooid.



WAARSCHUWING: Verwijder de koffiebekers of reismok nooit uit het koffiezetapparaat terwijl de zetcyclus bezig is.

Hete koffie zetten

STAP 1: Zorg ervoor dat het koffiezetapparaat is uitgeschakeld, de stekker uit het stopcontact is gehaald en dat alle accessoires op hun plaats zitten.

STAP 2: Giet de gewenste hoeveelheid koud water in de watertank volgens de instructies in de paragraaf „Het vullen van het waterreservoir”.

STAP 3: Til het bovendeksel omhoog en verwijder het filter uit de zetkamer. Voeg met de maatlepel minimaal 3 lepels (12–15 g) fijn gemalen koffie aan het filter toe.

STAP 4: Schud het koffiefilter voorzichtig zodat de gemalen koffie gelijkmatig wordt verdeeld. Zorg ervoor dat de fijn gemalen koffie niet boven de max. vulmarkering op het filter uitkomt.

STAP 5: Plaats het filter terug in de zetkamer en sluit het bovendeksel.

STAP 6: Plaats de koffiebekers of de reismok op de daarvoor bestemde plaats.

STAP 7: Steek de stekker in het stopcontact en schakel het koffiezetapparaat in.

STAP 8: Druk op „☞” om het koffiezetapparaat in te schakelen. De toetsen op het bedieningspaneel lichten op als indicatie dat het koffiezetapparaat is ingeschakeld.

STAP 9: Druk op „☞” om het zetproces te starten. De knop gaat knipperen als teken dat de zetcyclus is begonnen.

STAP 10: Zodra de koffie uit de zetkamer in de reismok of koffiebekers is gedruppeld, „☞” blijft nog ongeveer 30 seconden knipperen zodat de resterende koffie volledig kan doorlopen.

STAP 11: Nadat „☞” is gestopt met knipperen, lichten alle bedieningsknoppen op om aan te geven dat de zetcyclus is voltooid. Het wordt aanbevolen nog enkele minuten te wachten totdat alle koffie uit de zetkamer is doorgelopen, voordat u de koffiebekers van de hoofdeenheid van het koffiezetapparaat verwijdert.

STAP 12: Schakel het koffiezetapparaat uit door op „☞” te drukken en trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.

STAP 13: Zodra het koffiezetapparaat volledig is afgekoeld, til u het bovendeksel op en verwijdert u het gebruikte koffiedik uit het filter.



LET OP: Om de zetcyclus te onderbreken of te stoppen, drukt u op „☺“ of trekt u de stekker van het koffiezetapparaat uit het stopcontact. Zodra de zetmodus is geselecteerd, start het koffiezetapparaat de zetcyclus en knippert de gekozen knop totdat de zetcyclus is voltooid.



WAARSCHUWING: Verwijder de koffiebekers of reismok nooit uit het koffiezetapparaat terwijl de zetcyclus bezig is.

Adviezen en tips

1. Gebruik altijd vers, koud water om de watertank te vullen.
2. Een schoon koffiezetapparaat is essentieel voor het zetten van koffie met een goede smaak. Maak het koffiezetapparaat na ieder gebruik schoon.
3. De hoeveelheid gemalen koffie kunt u naar eigen smaak aanpassen. Voor sterkere koffie verhoogt u de hoeveelheid gemalen koffie, voor mildere koffie gebruikt u minder.
4. Sluit een aangebroken verpakking met gemalen koffie na gebruik goed af en bewaar de ongebruikte gemalen koffie op een koele, droge plaats.
5. Voor de beste koffiesmaak gebruikt u hele koffiebonen die u vlak voor het zetten fijnmaakt.
6. Gebruik geen gemalen koffie opnieuw die al in het koffiezetapparaat is gebruikt, omdat dit de smaak van de koffie sterk vermindert.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De hoofdeenheid van het koffiezetapparaat schakelt niet in of er komt geen koffie uit.	Het waterreservoir is leeg.	Voeg water toe aan het waterreservoir volgens de instructies in de paragraaf „Het vullen van het waterreservoir“.
	De hoofdeenheid van het koffiezetapparaat is niet aangesloten op het lichtnet.	Steek de stekker van de hoofdeenheid van het koffiezetapparaat in het stopcontact en schakel het apparaat in. Zorg ervoor dat op „☺“ wordt gedrukt om het koffiezetapparaat aan te zetten.
	De zekering is doorgebrand.	Vervang de zekering door een zekering met dezelfde capaciteit.
	De hoofdeenheid van het koffiezetapparaat heeft de maximale bedrijfstijd overschreden en is oververhit geraakt.	Laat het apparaat ongeveer 10 minuten afkoelen voordat u het koffiezetapparaat opnieuw gebruikt.
De koffie smaakt niet goed.	De trechter, het filterbakje of het waterreservoir zijn vuil.	Maak de hoofdeenheid van het koffiezetapparaat en de accessoires schoon volgens de instructies in de paragraaf „Onderhoud en verzorging“.
	De gemalen koffie is niet vers of van slechte kwaliteit.	Gebruik verse gemalen koffie of probeer een ander type gemalen koffie.
De espresso loopt te langzaam door of helemaal niet.	De gaatjes in het filter en de trechter zijn verstopt.	Schakel de hoofdeenheid van het koffiezetapparaat uit en wacht tot deze is afgekoeld. Reinig het filter en de trechter volgens de instructies in de paragraaf „Onderhoud en verzorging“.

Opslag

Controleer of het koffiezetapparaat is afgekoeld, schoon en droog voordat u het op een koele, droge plaats opbergt. Wikkel het snoer nooit strak om het koffiezetapparaat heen; wikkel het losjes om beschadiging te voorkomen.

Specificaties

Productcode: EK6787
Bedrijfsspanning: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Vermogen: 600 W
Stroomverbruik (uitgeschakeld): 0,14 W
Uit-stand: Na 5 minuten inactiviteit

DE | Bitte bewahren Sie die Anweisungen für zukünftige Nachschlagezwecke auf.

Was man tun und lassen sollte



Schalten Sie die Kaffeemaschine aus und trennen Sie sie vom Netzstrom, bevor Sie Zubehörteile wechseln oder anbringen.
Lassen Sie die Kaffeemaschine vor der Zubereitung einer zweiten Tasse Kaffee etwa 5 Minuten abkühlen.
Ziehen Sie sofort den Netzstecker der Kaffeemaschine, wenn Wasser oder Kaffee nicht aus dem Filter abläuft.
Warten Sie nach dem Brühvorgang ca. 10 Minuten, bevor Sie den Filter öffnen und überprüfen.



Verwenden Sie die Kaffeemaschine nicht, wenn sie heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
Schalten Sie die Kaffeemaschine nicht ein, wenn sich kein Wasser im Wassertank befindet.
Öffnen Sie den Deckel während des Brühvorgangs nicht, auch dann nicht, wenn kein Wasser aus dem Trichter abläuft.
Lassen Sie die Kaffeemaschine während des Brühvorgangs nicht unbeaufsichtigt.
Verwenden Sie niemals Zubehörteile, wenn diese lose, beschädigt oder defekt sind.

Pflege und Wartung

Bevor Sie mit Reinigungs- oder Wartungsarbeiten beginnen, ziehen Sie den Netzstecker der Kaffeemaschine und lassen Sie sie vollständig abkühlen.

SCHRITT 1: Wischen Sie die Haupteinheit der Kaffeemaschine mit einem weichen, feuchten Tuch ab und lassen Sie sie vollständig trocknen.

Verwenden Sie zum Reinigen der Kaffeemaschine niemals aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel oder Scheuerschwämme, da dies zu Beschädigungen führen kann.

SCHRITT 2: Waschen Sie den Filter, den Trichter, die Tasse und den Thermobecher in warmem Seifenwasser, spülen Sie sie anschließend ab und trocknen Sie sie gründlich.



HINWEIS: Die Kaffeemaschine sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden.

Entkalken



HINWEIS: Mit der Zeit kann sich Kalk bilden, der die Leistung und Lebensdauer der Kaffeemaschine beeinträchtigen kann. Es wird empfohlen, die Kaffeemaschine regelmäßig zu entkalken, mindestens alle 6–8 Wochen, insbesondere bei Verwendung in Gebieten mit hartem Wasser. Häufiges Entkalken verbessert die Leistung und verlängert die Lebensdauer der Kaffeemaschine.

SCHRITT 1: Füllen Sie den Wassertank bis zur Max.-Füllmarkierung mit kaltem Wasser.

SCHRITT 2: Geben Sie ein handelsübliches Entkalkungsmittel hinzu und beachten Sie dabei die Anweisungen des Herstellers. Es wird nicht empfohlen, Essig zum Entkalken der Kaffeemaschine zu verwenden. Achten Sie darauf, die Max.-Füllmarkierung nicht zu überschreiten.

SCHRITT 3: Führen Sie die Schritte 6–11 im Abschnitt „Zubereitung von heißem Kaffee“ aus und lassen Sie anschließend etwa 5 Minuten abkühlen.

SCHRITT 4: Entleeren Sie den Thermobecher und füllen Sie den Wassertank mit frischem Wasser bis zur Max.-Füllmarkierung auf. Starten Sie die Kaffeemaschine, indem Sie „“. Lassen Sie das Gerät anschließend etwa 10 Minuten abkühlen.

SCHRITT 5: Entnehmen Sie den Filtereinsatz, spülen Sie ihn aus und setzen Sie ihn wieder ein. Die Kaffeemaschine ist nun entkalkt, gereinigt und einsatzbereit. Sollten noch Rückstände des Entkalkungsmittels vorhanden sein, lassen Sie erneut sauberes Wasser durch die Kaffeemaschine laufen, bis sie vollständig sauber ist.



HINWEIS: Wenn sich die Kaffeemaschine ausschaltet, bevor das Wasser vollständig aufgeköcht ist, oder wenn sich ein weißer Belag an der Innenseite des Wassertanks bildet, muss das Gerät entkalkt werden.

Gebrauchsanweisung

Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie die Kaffeemaschine zum ersten Mal benutzen, reinigen Sie den Wassertank und das Zubehör gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Pflege und Wartung“.

SCHRITT 1: Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, stellen Sie die Kaffeemaschine auf eine flache, stabile und hitzebeständige Oberfläche in einer für den Benutzer angenehmen Arbeitshöhe. Überprüfen Sie, ob sämtliches Zubehör korrekt eingesetzt ist, und achten Sie darauf, dass die Griffe von Trichter und Filter mit den Führungen in der Brühkammer ausgerichtet sind.

SCHRITT 2: Betreiben Sie die Kaffeemaschine zunächst nur mit Wasser. Entfernen Sie dazu den Filter aus dem Inneren des Geräts.

SCHRITT 3: Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Befüllen des Wassertanks“ und achten Sie darauf, die Max.-Füllmarkierung nicht zu überschreiten.

SCHRITT 4: Stellen Sie die Kaffeetasse oder den Thermobecher an den dafür vorgesehenen Platz.

SCHRITT 5: Schalten Sie die Kaffeemaschine ein, indem Sie „“ drücken, und drücken Sie anschließend „“, um den Brühvorgang zu starten.

SCHRITT 6: Sobald das gesamte Wasser durchgelaufen ist, schalten Sie die Kaffeemaschine aus und entsorgen Sie das Wasser aus der Kaffeetasse bzw. dem Thermobecher.



HINWEIS: Beim ersten Gebrauch der Kaffeemaschine kann ein leichter Geruch auftreten. Dies ist normal und lässt nach kurzer Zeit nach. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung rund um die Kaffeemaschine.

Befüllen des Wassertanks

Heben Sie den Deckel an und öffnen Sie ihn, um den Wassertank mit kaltem Wasser zu füllen. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand unterhalb der Max.-Füllmarkierung bleibt. Sobald der Wassertank gefüllt ist, klappen Sie den Deckel nach unten, um den Wassertank zu schließen.



HINWEIS: Für optimale Ergebnisse verwenden Sie beim Befüllen des Wassertanks kühles, destilliertes Wasser.



VORSICHT: Füllen Sie den Wassertank nicht über die Max.-Füllmarkierung hinaus, da dies die Kaffeemaschine beschädigen kann.



WARNUNG: Füllen Sie den Wassertank niemals direkt aus dem Wasserhahn. Verwenden Sie zum Befüllen des Wassertanks immer die Kaffeetasse oder einen Krug.

Zubereitung von Eiskaffee

SCHRITT 1: Stellen Sie sicher, dass die Kaffeemaschine ausgeschaltet und vom Netzstrom getrennt ist und dass sämtliches Zubehör korrekt eingesetzt ist.

SCHRITT 2: Gießen Sie die gewünschte Menge kaltes Wasser in den Wassertank und befolgen Sie dabei die Anweisungen im Abschnitt „Befüllen des Wassertanks“.

SCHRITT 3: Heben Sie den Deckel an und öffnen Sie ihn, und entnehmen Sie den Filter aus der Brühkammer. Geben Sie mit dem Messlöffel mindestens 3 Löffel (12–15 g) fein gemahlene Kaffeebohnen in den Filter.

SCHRITT 4: Schütteln Sie den Kaffeefilter vorsichtig, damit das Kaffeemehl gleichmäßig verteilt wird. Stellen Sie sicher, dass das Kaffeemehl die Max.-Füllmarkierung am Filter nicht überschreitet.

SCHRITT 5: Setzen Sie den Filter wieder in die Brühkammer ein und schließen Sie den Deckel.

SCHRITT 6: Geben Sie die gewünschte Anzahl Eiswürfel aus der Eiswürfelschale in die Kaffeetasse.

SCHRITT 7: Stellen Sie die Kaffeetasse an den dafür vorgesehenen Platz.

SCHRITT 8: Schließen Sie die Kaffeemaschine an das Stromnetz an und schalten Sie sie ein.

SCHRITT 9: Drücken Sie „“, um die Kaffeemaschine einzuschalten. Die Tasten auf dem Bedienfeld leuchten auf und zeigen an, dass die Kaffeemaschine eingeschaltet ist.

SCHRITT 10: Drücken Sie „“, um den Brühvorgang zu starten. Die Taste blinkt, um anzuzeigen, dass der Brühzyklus begonnen hat.

SCHRITT 11: Sobald der Kaffee aus der Brühkammer in die Kaffeetasse getropft ist, „“ blinkt noch etwa 30 Sekunden weiter, damit der restliche Kaffee vollständig durchtropfen kann. **SCHRITT 12:** Nachdem „“ nicht mehr blinkt, leuchten alle Bedientasten dauerhaft auf und zeigen an, dass der Brühvorgang abgeschlossen ist. Es wird empfohlen, noch ein bis zwei Minuten zu warten, bis der gesamte Kaffee aus der Brühkammer getropft ist, bevor Sie die Kaffeetasse aus der Haupteinheit der Kaffeemaschine entnehmen.

SCHRITT 13: Schalten Sie die Kaffeemaschine aus, indem Sie „“, und ziehen Sie anschließend den Netzstecker.

SCHRITT 14: Sobald die Kaffeemaschine vollständig abgekühlt ist, heben Sie den Deckel an und entsorgen Sie den gebrauchten Kaffeesatz aus dem Filter.



HINWEIS: Um den Brühvorgang zu unterbrechen oder zu beenden, drücken Sie „☺“ oder ziehen Sie den Netzstecker der Kaffeemaschine. Sobald ein Brühmodus ausgewählt wurde, startet die Kaffeemaschine den Brühvorgang und die gewählte Taste blinkt, bis der Brühvorgang abgeschlossen ist.



WARNUNG: Entfernen Sie die Kaffeetasse oder den Thermobecher niemals aus der Kaffeemaschine, solange der Brühvorgang läuft.

Zubereitung von heißem Kaffee

SCHRITT 1: Stellen Sie sicher, dass die Kaffeemaschine ausgeschaltet und vom Netzstrom getrennt ist und dass sämtliches Zubehör korrekt eingesetzt ist.

SCHRITT 2: Gießen Sie die gewünschte Menge kaltes Wasser in den Wassertank und befolgen Sie dabei die Anweisungen im Abschnitt „**Befüllen des Wassertanks**“.

SCHRITT 3: Heben Sie den Deckel an und öffnen Sie ihn, und entnehmen Sie den Filter aus der Brühkammer. Geben Sie mit dem Messlöffel mindestens 3 Löffel (12–15 g) fein gemahlene Kaffee in den Filter.

SCHRITT 4: Schütteln Sie den Filter vorsichtig, damit das Kaffeemehl gleichmäßig verteilt wird. Achten Sie darauf, dass der fein gemahlene Kaffee die Max.-Füllmarkierung am Filter nicht überschreitet.

SCHRITT 5: Setzen Sie den Filter wieder in die Brühkammer ein und schließen Sie den Deckel.

SCHRITT 6: Stellen Sie die Kaffeetasse oder den Thermobecher an den dafür vorgesehenen Platz.

SCHRITT 7: Schließen Sie die Kaffeemaschine an das Stromnetz an und schalten Sie sie ein.

SCHRITT 8: Drücken Sie „☺“, um die Kaffeemaschine einzuschalten. Die Tasten auf dem Bedienfeld leuchten auf und zeigen an, dass die Kaffeemaschine eingeschaltet ist.

SCHRITT 9: Drücken Sie „☺“, um den Brühvorgang zu starten. Die Taste blinkt abwechselnd an und aus und zeigt damit an, dass der Brühvorgang begonnen hat.

SCHRITT 10: Sobald der Kaffee aus der Brühkammer in den Thermobecher oder die Kaffeetasse getropft ist, „☺“ noch etwa 30 Sekunden weiter, damit der restliche Kaffee vollständig durchtropfen kann.

SCHRITT 11: Nachdem „☺“ nicht mehr blinkt, leuchten alle Bedientasten dauerhaft auf und zeigen an, dass der Brühvorgang abgeschlossen ist. Es wird empfohlen, noch ein bis zwei Minuten zu warten, bis der gesamte Kaffee aus der Brühkammer getropft ist, bevor Sie die Kaffeetasse aus der Haupteinheit der Kaffeemaschine entnehmen.

SCHRITT 12: Schalten Sie die Kaffeemaschine aus, indem Sie „☺“ drücken, und ziehen Sie anschließend den Netzstecker.

SCHRITT 13: Sobald die Kaffeemaschine vollständig abgekühlt ist, heben Sie den Deckel an und entsorgen Sie den gebrauchten Kaffeesatz aus dem Filter.



HINWEIS: Um den Brühvorgang zu unterbrechen oder zu beenden, drücken Sie „☺“ oder ziehen Sie den Netzstecker der Kaffeemaschine. Sobald ein Brühmodus ausgewählt wurde, startet die Kaffeemaschine den Brühvorgang und die gewählte Taste blinkt, bis der Brühvorgang abgeschlossen ist.



WARNUNG: Entfernen Sie die Kaffeetasse oder den Thermobecher niemals aus der Kaffeemaschine, solange der Brühvorgang läuft.

Hinweise und Tipps

1. Verwenden Sie zum Befüllen des Wassertanks stets frisches, kaltes Wasser.
2. Eine saubere Kaffeemaschine ist Voraussetzung für aromatischen Kaffeegenuss. Reinigen Sie die Kaffeemaschine nach jedem Gebrauch.
3. Die Menge des gemahlene Kaffees kann je nach Geschmack angepasst werden. Für einen stärkeren Kaffee erhöhen Sie die Kaffeemenge, für einen milderen verwenden Sie entsprechend weniger.
4. Die entsprechend weniger.
5. Verschließen Sie eine angebrochene Packung mit gemahlendem Kaffee nach Gebrauch fest und bewahren Sie den restlichen gemahlene Kaffee an einem kühlen, trockenen Ort auf.
6. Für bestmöglichen Kaffeegeschmack verwenden Sie ganze Kaffeebohnen und mahlen diese fein, bevor Sie mit dem Brühen beginnen.
7. Verwenden Sie in der Kaffeemaschine bereits benutzten gemahlene Kaffee nicht erneut, da dies das Aroma des Kaffees stark beeinträchtigt.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Haupteinheit der Kaffeemaschine lässt sich nicht einschalten oder der Kaffee wird nicht ausgegeben.	Der Wassertank ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank und befolgen Sie dabei die Anweisungen im Abschnitt „ Befüllen des Wassertanks “.
	Die Haupteinheit der Kaffeemaschine ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.	Schließen Sie die Haupteinheit der Kaffeemaschine an das Stromnetz an und schalten Sie sie ein. Stellen Sie sicher, dass „☺“ gedrückt wird, um die Kaffeemaschine einzuschalten.
	Die Sicherung ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie die Sicherung durch eine mit der gleichen Nennleistung.
	Die Haupteinheit der Kaffeemaschine wurde länger als die zulässige Betriebsdauer benutzt und hat sich überhitzt.	Lassen Sie das Gerät etwa 10 Minuten abkühlen, bevor Sie die Kaffeemaschine erneut benutzen.
Der Kaffee schmeckt schlecht.	Der Trichter, der Filterbehälter oder der Wassertank sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Haupteinheit der Kaffeemaschine und das Zubehör gemäß den Anweisungen im Abschnitt „ Pflege und Wartung “.
	Der gemahlene Kaffee ist nicht frisch oder von minderer Qualität.	Verwenden Sie frischen gemahlene Kaffee oder probieren Sie eine andere Sorte gemahlene Kaffees aus.
Der Espresso läuft zu langsam oder gar nicht aus.	Die Löcher im Filter und im Trichter sind verstopft.	Schalten Sie die Haupteinheit der Kaffeemaschine aus und warten Sie, bis sie abgekühlt ist. Reinigen Sie Filter und Trichter gemäß den Anweisungen im Abschnitt „ Pflege und Wartung “.

Aufbewahrung

Stellen Sie sicher, dass die Kaffeemaschine abgekühlt, sauber und trocken ist, bevor Sie sie an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren. Wickeln Sie das Netzkabel niemals straff um die Kaffeemaschine; legen Sie es locker darum, um Beschädigungen zu vermeiden.

Technische Daten

Produktcode: EK6787
Betriebsspannung: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Leistung: 600 W
Leistungsaufnahme (Aus-Zustand): 0,14 W
Ausschaltmodus: Nach 5 Minuten Inaktivität

ES | Por favor, conserve las instrucciones para futura referencia.

Recomendaciones y advertencias



Apague la cafetera y desconéctela de la red eléctrica antes de cambiar o colocar accesorios.
Deje que la cafetera se enfríe durante aprox. 5 minutos antes de preparar una segunda taza de café.
Desenchufe inmediatamente la cafetera si el agua o el café no se escurre del filtro.
Espere aprox. 10 minutos antes de abrir y revisar el filtro después de la preparación.



No utilice la cafetera si se ha caído, si presenta signos visibles de daños o si tiene fugas.
No encienda la cafetera si el depósito de agua está vacío.
No abra la tapa superior durante el ciclo de preparación, incluso si no sale agua por el embudo.
No deje la cafetera desatendida durante el ciclo de preparación.
No utilice nunca accesorios si están sueltos, dañados o rotos.

Cuidado y mantenimiento

Antes de realizar cualquier limpieza o mantenimiento, desenchufe la cafetera de la red eléctrica y deje que se enfríe por completo.

PASO 1: Limpie la unidad principal de la cafetera con un paño suave y húmedo y deje que se seque completamente.

No utilice nunca detergentes agresivos ni productos o estropajos abrasivos para limpiar la cafetera, ya que podrían dañarla.

PASO 2: Lave el filtro, el embudo, la taza y la taza de viaje con agua tibia y jabón, luego aclare y seque completamente.



NOTA: La cafetera debe limpiarse después de cada uso.

Eliminación de la cal



NOTA: Con el tiempo puede acumularse cal, lo que puede afectar al rendimiento y a la vida útil de la cafetera. Se recomienda descalcificar la cafetera con regularidad, al menos una vez cada 6–8 semanas, especialmente si se utiliza en una zona de aguas duras. Una descalcificación frecuente mejorará el rendimiento y prolongará la vida útil de la cafetera.

PASO 1: Llene el depósito de agua con agua fría hasta la marca de llenado máx.

PASO 2: Añada un desincrustante comercial, siguiendo las instrucciones del fabricante. No se recomienda utilizar vinagre para descalcificar la cafetera. Procure no sobrepasar la marca de llenado máx.

PASO 3: Siga los pasos 6–11 de la sección titulada «Preparación de café caliente» y deje enfriar durante aprox. 5 minutos.

PASO 4: Vacíe la taza de viaje y vuelva a llenar el depósito de agua con agua limpia hasta la marca de llenado máx. Ponga en funcionamiento la cafetera seleccionando «☞». Deje que se enfríe durante aprox. 10 minutos.

PASO 5: Retire la cesta del filtro, aclárela y vuelva a colocarla. La cafetera debería estar ahora descalcificada, limpia y lista para su uso. Si quedaran restos del producto desincrustante, haga pasar más agua limpia por la cafetera hasta que quede completamente limpia.



NOTA: Si la cafetera se apaga antes de completar la ebullición o se observa un depósito blanquecino en el interior del depósito de agua, será necesario descalcificarla.

Instrucciones de uso

Antes del primer uso

Antes de utilizar la cafetera por primera vez, limpie el depósito de agua y los accesorios siguiendo las instrucciones de la sección titulada «Cuidado y mantenimiento».

PASO 1: Antes de conectarla a la red eléctrica, coloque la cafetera sobre una superficie plana, estable y resistente al calor, a una altura cómoda para el usuario. Compruebe que todos los accesorios estén colocados correctamente, asegurándose de que las asas del embudo y del filtro queden alineadas con las ranuras de la cámara de infusión.

PASO 2: La cafetera debe utilizarse primero únicamente con agua. Retire el filtro del interior del aparato.

PASO 3: Siga las instrucciones de la sección titulada «Llenado del depósito de agua» y procure no sobrepasar la marca de llenado máx.

PASO 4: Coloque la taza para café o la taza de viaje en su posición.

PASO 5: Encienda la cafetera pulsando «☞» y luego pulse «☐» para iniciar el proceso de preparación.

PASO 6: Una vez que toda el agua haya pasado por el ciclo de preparación, apague la cafetera y deseche el agua de la taza para café o de la taza de viaje.



NOTA: Al usar la cafetera por primera vez, es posible que se emita un ligero olor. Esto es normal y desaparecerá al poco tiempo. Asegúrese de que haya suficiente ventilación alrededor de la cafetera.

Llenado del depósito de agua

Levante y abra la tapa superior para llenar el depósito de agua con agua fría, asegurándose de que el nivel de agua quede por debajo de la marca de llenado máx.

Una vez lleno el depósito de agua, baje la tapa superior para cerrarlo.



NOTA: Para obtener los mejores resultados, utilice agua destilada fría al llenar el depósito de agua.



PRECAUCIÓN: No llene el depósito de agua por encima de la línea de llenado máx., ya que esto podría dañar la cafetera.



ADVERTENCIA: Nunca llene el depósito de agua directamente del grifo. Utilice siempre la taza para café o una jarra para llenar el depósito de agua.

Preparación de café helado

PASO 1: Asegúrese de que la cafetera esté apagada y desenchufada de la red eléctrica y de que todos los accesorios estén colocados correctamente.

PASO 2: Vierta la cantidad deseada de agua fría en el depósito de agua, siguiendo las instrucciones de la sección titulada «Llenado del depósito de agua».

PASO 3: Levante y abra la tapa superior y retire el filtro de la cámara de infusión. Añada al filtro un mínimo de 3 cucharadas (12–15 g) de café molido fino utilizando la cuchara medidora.

PASO 4: Agite suavemente el filtro de café para distribuir de manera uniforme el café molido. Asegúrese de que el café molido no sobrepase la marca de llenado máx. del filtro.

PASO 5: Vuelva a colocar el filtro en la cámara de infusión y cierre la tapa superior.

PASO 6: Añada la cantidad deseada de cubitos de hielo de la bandeja para cubitos de hielo a la taza para café.

PASO 7: Coloque la taza para café en su posición.

PASO 8: Enchufe la cafetera y enciéndala desde la toma de corriente de la red eléctrica.

PASO 9: Pulse «☺» para encender la cafetera. Los botones del panel de control se iluminarán, indicando que la cafetera está encendida.

PASO 10: Pulse «☺» para iniciar el proceso de preparación. El botón parpadeará encendiéndose y apagándose, indicando que el ciclo de preparación ha comenzado.

PASO 11: Una vez que el café haya goteado desde la cámara de infusión hasta la taza para café, «☺» seguirá parpadeando durante aprox. 30 segundos para permitir que termine de pasar el café restante.

PASO 12: Una vez que «☺» deje de parpadear, todos los botones de control se iluminarán para indicar que el ciclo de preparación ha finalizado. Se recomienda esperar un par de minutos adicionales para que termine de gotear todo el café desde la cámara de infusión antes de retirar la taza para café de la unidad principal de la cafetera.

PASO 13: Apague la cafetera pulsando «☺» y, a continuación, desenchúfela de la red eléctrica.

PASO 14: Una vez que la cafetera se haya enfriado por completo, levante la tapa superior y deseche los posos de café usados del filtro.



NOTA: Para interrumpir o detener el ciclo de preparación, pulse «☺» o desenchufe la cafetera de la red eléctrica. Una vez seleccionado el modo de preparación, la cafetera iniciará el ciclo de preparación y el botón seleccionado parpadeará hasta que el ciclo haya finalizado.



ADVERTENCIA: Nunca retire la taza para café ni la taza de viaje de la cafetera mientras el ciclo de preparación esté en curso.

Preparación de café caliente

PASO 1: Asegúrese de que la cafetera esté apagada y desenchufada de la red eléctrica y de que todos los accesorios estén colocados correctamente.

PASO 2: Vierta la cantidad deseada de agua fría en el depósito de agua, siguiendo las instrucciones de la sección titulada «Llenado del depósito de agua».

PASO 3: Levante y abra la tapa superior y retire el filtro de la cámara de infusión. Añada al filtro un mínimo de 3 cucharadas (12–15 g) de café molido fino utilizando la cuchara medidora.

PASO 4: Agite suavemente el filtro para distribuir de manera uniforme el café molido. Asegúrese de que el café molido fino no sobrepase la marca de llenado máx. del filtro.

PASO 5: Vuelva a colocar el filtro en la cámara de infusión y cierre la tapa superior.

PASO 6: Coloque la taza para café o la taza de viaje en su posición.

PASO 7: Enchufe la cafetera y enciéndala desde la toma de corriente de la red eléctrica.

PASO 8: Pulse «☺» para encender la cafetera. Los botones del panel de control se iluminarán, indicando que la cafetera está encendida.

PASO 9: Pulse «☺» para iniciar el proceso de preparación. El botón parpadeará encendiéndose y apagándose, indicando que el ciclo de preparación ha comenzado.

PASO 10: Una vez que el café haya goteado desde la cámara de infusión hasta la taza de viaje o la taza para café, «☺» seguirá parpadeando durante aprox. 30 segundos para permitir que termine de pasar el café restante.

PASO 11: Una vez que «☺» deje de parpadear, todos los botones de control se iluminarán para indicar que el ciclo de preparación ha finalizado. Se recomienda esperar un par de minutos adicionales para que termine de gotear todo el café desde la cámara de infusión antes de retirar la taza para café de la unidad principal de la cafetera.

PASO 12: Apague la cafetera pulsando «☺» y, a continuación, desenchúfela de la red eléctrica.

PASO 13: Una vez que la cafetera se haya enfriado por completo, levante la tapa superior y deseche los posos de café usados del filtro.



NOTA: Para interrumpir o detener el ciclo de preparación, pulse «☺» o desenchufe la cafetera de la red eléctrica. Una vez seleccionado el modo de preparación, la cafetera iniciará el ciclo de preparación y el botón seleccionado parpadeará hasta que el ciclo haya finalizado.



ADVERTENCIA: Nunca retire la taza para café ni la taza de viaje de la cafetera mientras el ciclo de preparación esté en curso.

Consejos y sugerencias

1. Utilice siempre agua fría y fresca para llenar el depósito de agua.
2. Mantener la cafetera limpia es esencial para obtener un café de gran sabor. Limpie la cafetera después de cada uso.
3. La cantidad de café molido puede adaptarse al gusto personal. Para obtener un café más fuerte, aumente la cantidad de café molido; para un café más suave, reduzca la cantidad utilizada.
4. Después de utilizar café molido envasado, vuelva a cerrar bien el paquete y guarde el café molido sobrante en un lugar fresco y seco.
5. Para obtener un sabor óptimo del café, utilice granos de café enteros y muéloslos finamente antes de prepararlo.
6. No reutilice café molido que ya haya sido utilizado en la cafetera, ya que esto reducirá considerablemente el sabor del café.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
La unidad principal de la cafetera no se enciende o no sale café.	El depósito de agua está vacío.	Añada agua al depósito de agua siguiendo las instrucciones de la sección titulada « Llenado del depósito de agua ».
	La unidad principal de la cafetera no está conectada a la red eléctrica.	Enchufe la unidad principal de la cafetera y enciéndala desde la toma de corriente de la red eléctrica. Asegúrese de pulsar «  » para encender la cafetera.
	El fusible se ha fundido.	Reemplace el fusible por uno del mismo amperaje.
	La unidad principal de la cafetera ha superado el tiempo máximo de funcionamiento y se ha sobrecalentado.	Deje que se enfríe durante aprox. 10 minutos antes de volver a utilizar la cafetera.
El café tiene un sabor deficiente.	El embudo, la taza del filtro o el depósito de agua están sucios.	Limpie la unidad principal de la cafetera y los accesorios siguiendo las instrucciones de la sección titulada « Cuidado y mantenimiento ».
	El café molido no es fresco o es de mala calidad.	Utilice café molido fresco o pruebe con otro tipo de café molido.
El espresso sale demasiado lentamente o no sale.	Los orificios del filtro y del embudo están obstruidos.	Apague la unidad principal de la cafetera y espere a que se enfríe. Limpie el filtro y el embudo siguiendo las instrucciones de la sección titulada « Cuidado y mantenimiento ».

Almacenamiento

Compruebe que la cafetera esté fría, limpia y seca antes de guardarla en un lugar fresco y seco.
Nunca enrolle el cable firmemente alrededor de la cafetera; enróllelo de forma holgada para evitar posibles daños.

Especificaciones

Código de producto: EK6787
Tensión de funcionamiento: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Potencia: 600 W
Consumo de energía (modo apagado): 0,14 W
Modo de apagado: tras 5 minutos de inactividad

PT | Por favor, guarde as instruções para referência futura.

O que fazer e o que não fazer



Desligue a máquina de café e retire a ficha da tomada antes de substituir ou montar quaisquer acessórios.
Deixe a máquina de café arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de preparar uma segunda chávena de café.
Desligue imediatamente a máquina de café da tomada se a água ou o café não estiverem a escorrer do filtro.
Aguarde cerca de 10 minutos antes de abrir e verificar o filtro após a extração.



Não utilize a máquina de café se esta tiver caído, apresentar sinais visíveis de danos ou tiver fugas.
Não ligue a máquina de café sem água no depósito de água.
Não abra a tampa superior durante o ciclo de extração, mesmo que não esteja a sair água pelo funil.
Não deixe a máquina de café sem vigilância durante o ciclo de extração.
Nunca utilize acessórios se estes estiverem soltos, danificados ou partidos.

Cuidados e manutenção

Antes de efetuar qualquer limpeza ou manutenção, desligue a máquina de café da tomada e deixe-a arrefecer completamente.

PASSO 1: Limpe a unidade principal da máquina de café com um pano macio e húmido e deixe secar completamente.

Nunca utilize detergentes de limpeza agressivos ou abrasivos, nem esfregões, para limpar a máquina de café, pois pode danificá-la.

PASSO 2: Lave o filtro, o funil, a chávena e o copo de viagem em água morna com detergente, depois enxágue bem e seque completamente.



NOTA: A máquina de café deve ser limpa após cada utilização.

Remoção de calcário



NOTA: Com o tempo, pode formar-se calcário, o que poderá afetar o desempenho e a durabilidade da máquina de café. Recomenda-se a descalcificação regular da máquina, pelo menos uma vez a cada 6–8 semanas, especialmente se for utilizada numa zona com água dura. A descalcificação frequente melhorará o desempenho e a vida útil da máquina de café.

PASSO 1: Encha o depósito de água com água fria até à marca de enchimento máx.

PASSO 2: Adicione um agente descalcificante comercial, seguindo as instruções do fabricante. Não é recomendado utilizar vinagre para descalcificar a máquina de café. Tenha cuidado para não ultrapassar a marca de enchimento máx.

PASSO 3: Siga os passos 6–11 da secção intitulada «**Preparar café quente**» e deixe arrefecer durante cerca de 5 minutos.

PASSO 4: Esvazie o copo de viagem e volte a encher o depósito de água até à marca de enchimento máx. com água limpa. Coloque a máquina de café a funcionar, seleccionando «☺». Deixe arrefecer durante cerca de 10 minutos.

PASSO 5: Retire o cesto do filtro, enxagüe-o e volte a colocá-lo. A máquina de café deverá agora estar descalcificada, limpa e pronta a utilizar. Se ainda restarem vestígios de resíduos do produto de descalcificação, faça passar mais água limpa pela máquina de café até ficar completamente limpa.



NOTA: Se a máquina de café se desligar antes de a água ferver ou se for detetado um depósito esbranquiçado no interior do depósito de água, é necessário efetuar a descalcificação.

Instruções de utilização

Antes da primeira utilização

Antes de utilizar a máquina de café pela primeira vez, limpe o depósito de água e os acessórios seguindo as instruções da secção intitulada «Cuidados e manutenção».

PASSO 1: Antes de ligar à tomada, coloque a máquina de café sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor, a uma altura confortável para o utilizador. Verifique se todos os acessórios estão corretamente colocados, garantindo que as pegadas do funil e do filtro estão alinhadas com as ranhuras na câmara de extração.

PASSO 2: A máquina de café deve ser utilizada primeiro apenas com água. Retire o filtro do interior da máquina.

PASSO 3: Siga as instruções da secção intitulada «Encher o depósito de água» e tenha cuidado para não ultrapassar a marca de enchimento máx.

PASSO 4: Coloque a chávena de café ou o copo de viagem na respetiva posição.

PASSO 5: Ligue a máquina de café, premindo «☺», e depois prima «☑» para iniciar o processo de extração.

PASSO 6: Quando toda a água tiver sido utilizada na extração, desligue a máquina de café e deite fora a água da chávena de café ou do copo de viagem.



NOTA: Ao utilizar a máquina de café pela primeira vez, pode ser libertado um ligeiro odor. Isto é normal e desaparecerá ao fim de pouco tempo. Assegure uma ventilação adequada em redor da máquina de café.

Enchimento do depósito de água

Levante e abra a tampa superior para encher o depósito de água com água fria, certificando-se de que o nível de água fica abaixo da marca de enchimento máx.

Depois de encher o depósito de água, baixe a tampa superior para o fechar.



NOTA: Para melhores resultados, utilize água destilada fria ao encher o depósito de água.



ATENÇÃO: Não encha demasiado o depósito de água, pois isso pode danificar a máquina de café.



AVISO: Nunca encha o depósito de água diretamente da torneira. Utilize sempre a chávena de café ou um jarro para encher o depósito de água.

Preparar café gelado

PASSO 1: Certifique-se de que a máquina de café está desligada e com a ficha retirada da tomada e de que todos os acessórios estão corretamente colocados.

PASSO 2: Deite a quantidade desejada de água fria no depósito de água, seguindo as instruções da secção intitulada «Enchimento do depósito de água».

PASSO 3: Levante a tampa superior e retire o filtro da câmara de extração. Com a colher de medida, adicione um mínimo de 3 colheres (12–15 g) de café moído fino ao filtro.

PASSO 4: Agite suavemente o filtro de café para distribuir uniformemente o café moído. Certifique-se de que o café moído não ultrapassa a marca de enchimento máx. no filtro.

PASSO 5: Volte a colocar o filtro na câmara de extração e feche a tampa superior.

PASSO 6: Adicione à chávena de café o número desejado de cubos de gelo da forma para cubos de gelo.

PASSO 7: Coloque a chávena de café na respetiva posição.

PASSO 8: Ligue a ficha à tomada e ligue a máquina de café.

PASSO 9: Prima «☺» para ligar a máquina de café. Os botões do painel de controlo acendem-se, indicando que a máquina de café está ligada.

PASSO 10: Prima «☑» para iniciar o processo de extração. O botão piscará intermitentemente, indicando que o ciclo de extração foi iniciado.

PASSO 11: Depois de o café ter pingado da câmara de extração para a chávena de café, o botão «☑» continuará a piscar durante cerca de 30 segundos para permitir que o restante café acabe de pingar.

PASSO 12: Quando o botão «☑» deixar de piscar, todos os botões de controlo ficarão iluminados para indicar que o ciclo de extração está concluído. Recomenda-se que aguarde mais alguns minutos para que todo o café pingue da câmara de extração antes de retirar a chávena de café da unidade principal da máquina de café.

PASSO 13: Desligue a máquina de café premindo «☺» e, em seguida, retire a ficha da tomada.

PASSO 14: Quando a máquina de café tiver arrefecido completamente, levante a tampa superior e deite fora a borra de café usada do filtro.



NOTA: Para interromper ou parar o ciclo de extração, prima «☺» ou desligue a máquina de café da tomada. Depois de selecionado o modo de extração, a máquina de café iniciará o ciclo de extração e o botão selecionado piscará até que o ciclo de extração esteja concluído.



AVISO: Nunca retire a chávena de café ou o copo de viagem da máquina de café enquanto o ciclo de extração estiver em curso.

Preparar café quente

PASSO 1: Certifique-se de que a máquina de café está desligada e com a ficha retirada da tomada e de que todos os acessórios estão corretamente colocados.

PASSO 2: Deite a quantidade desejada de água fria no depósito de água, seguindo as instruções da secção intitulada «Enchimento do depósito de água».

PASSO 3: Levante a tampa superior e retire o filtro da câmara de extração. Com a colher de medida, adicione um mínimo de 3 colheres (12–15 g) de café moído fino ao filtro.

PASSO 4: Agite suavemente o filtro para distribuir uniformemente o café moído. Certifique-se de que o café moído não ultrapassa a marca de enchimento máx. no filtro.

PASSO 5: Volte a colocar o filtro na câmara de extração e feche a tampa superior.

PASSO 6: Coloque a chávena de café ou o copo de viagem na respetiva posição.

PASSO 7: Ligue a ficha à tomada e ligue a máquina de café.

PASSO 8: Prima «☺» para ligar a máquina de café. Os botões do painel de controlo acendem-se, indicando que a máquina de café está ligada.

PASSO 9: Prima «☑» para iniciar o processo de extração. O botão piscará intermitentemente, indicando que o ciclo de extração foi iniciado.

PASSO 10: Depois de o café ter pingado da câmara de extração para o copo de viagem ou para a chávena de café, «☑» continuará a piscar durante cerca de 30 segundos para permitir que o restante café acabe de pingar.

PASSO 11: Quando o botão  deixar de piscar, todos os botões de controle ficarão iluminados para indicar que o ciclo de extração está concluído. Recomenda-se que aguarde mais alguns minutos para que todo o café pingue da câmara de extração antes de retirar a chávena de café da unidade principal da máquina de café.

PASSO 12: Desligue a máquina de café premindo  e, em seguida, retire a ficha da tomada.

PASSO 13: Quando a máquina de café tiver arrefecido completamente, levante a tampa superior e deite fora a borra de café usada do filtro.



NOTA: Para interromper ou parar o ciclo de extração, prima  ou desligue a máquina de café da tomada. Depois de selecionado o modo de extração, a máquina de café iniciará o ciclo de extração e o botão selecionado piscará até que o ciclo de extração esteja concluído.



AVISO: Nunca retire a chávena de café ou o copo de viagem da máquina de café enquanto o ciclo de extração estiver em curso.

Sugestões e conselhos

1. Utilize sempre água fria e fresca para encher o depósito de água.
2. Manter a máquina de café limpa é essencial para preparar café com bom sabor. Limpe a máquina de café após cada utilização.
3. A quantidade de café moído pode ser ajustada de acordo com o gosto pessoal. Para obter um café mais forte, aumente a quantidade de café moído; para um café mais fraco, reduza essa quantidade.
4. Após utilizar café moído embalado, volte a fechar bem a embalagem e guarde o café moído não utilizado num local fresco e seco.
5. Para obter o melhor sabor do café, utilize grãos de café inteiros e moa-os finamente antes da preparação.
6. Não volte a utilizar café moído que já tenha sido usado na máquina de café, pois isso irá reduzir consideravelmente o sabor do café.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
A unidade principal da máquina de café não liga ou o café não sai.	O depósito de água está vazio.	Adicione água ao depósito de água, seguindo as instruções da secção intitulada «Enchimento do depósito de água».
	A unidade principal da máquina de café não está ligada à alimentação elétrica.	Ligue a ficha da unidade principal da máquina de café à tomada e ligue-a. Certifique-se de que prime  para ligar a máquina de café.
	O fusível queimou.	Substitua o fusível por um de mesma amperagem.
	A unidade principal da máquina de café ultrapassou o tempo máximo de funcionamento e sobreaqueceu.	Deixe arrefecer durante cerca de 10 minutos antes de voltar a utilizar a máquina de café.
O café tem um sabor deficiente.	O funil, o copo do filtro ou o depósito de água estão sujos.	Limpe a unidade principal da máquina de café e os acessórios seguindo as instruções da secção intitulada «Cuidados e manutenção».
	O café moído não é fresco ou é de fraca qualidade.	Utilize café moído fresco ou experimente utilizar um tipo diferente de café moído.
O café expresso sai demasiado devagar ou não sai de todo.	Os orifícios do filtro e do funil estão obstruídos.	Desligue a unidade principal da máquina de café e aguarde que arrefeça. Limpe o filtro e o funil seguindo as instruções da secção intitulada «Cuidados e manutenção».

Armazenamento

Certifique-se de que a máquina de café está fria, limpa e seca antes de a guardar num local fresco e seco. Nunca enrole o cabo firmemente à volta da máquina de café; enrole-o de forma solta para evitar danos.

Especificações

Código do produto: EK6787

Tensão de funcionamento: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Potência: 600 W

Consumo de energia (modo desligado): 0,14 W

Modo desligado: Após 5 minutos de inatividade

IT | Conservare le istruzioni per riferimento futuro.

Cosa fare e cosa non fare



Spegnere la macchina da caffè e scollegarla dalla rete elettrica prima di cambiare o montare accessori.
Lasciare raffreddare la macchina da caffè per circa 5 minuti prima di preparare una seconda tazza di caffè.
Scollegare immediatamente la macchina da caffè dalla presa di corrente se acqua o caffè non defluiscono dal filtro.
Attendere circa 10 minuti dopo la preparazione prima di aprire e controllare il filtro.



Non utilizzare la macchina da caffè se è caduta, se presenta danni visibili o se perde liquidi.
Non accendere la macchina da caffè se il serbatoio dell'acqua è vuoto.
Non aprire il coperchio superiore durante il ciclo di preparazione, anche se non fuoriesce acqua dall'imbutto.
Non lasciare la macchina da caffè incustodita durante il ciclo di preparazione.
Non utilizzare mai accessori se risultano allentati, danneggiati o rotti.

Cura e manutenzione

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, scollegare la macchina da caffè dalla rete elettrica e lasciarla raffreddare completamente.

PASSO 1: Pulire l'unità principale della macchina da caffè con un panno morbido e umido e lasciare asciugare completamente.

Non utilizzare mai detersivi aggressivi o abrasivi, né pagliette o simili per pulire la macchina da caffè, poiché potrebbero danneggiarla.

PASSO 2: Lavare il filtro, l'imbuto, la tazza e la tazza termica da viaggio in acqua tiepida con un po' di detersivo, quindi sciacquare e asciugare accuratamente.



NOTA: La macchina da caffè deve essere pulita dopo ogni utilizzo.

Rimozione del calcare



NOTA: Con il tempo può formarsi del calcare, che può compromettere le prestazioni e ridurre la durata della macchina da caffè. Si raccomanda di effettuare la decalcificazione regolarmente, almeno una volta ogni 6–8 settimane, soprattutto se l'apparecchio viene utilizzato in zone con acqua dura. Una decalcificazione frequente migliora le prestazioni e prolunga la vita utile della macchina da caffè.

PASSO 1: Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda fino alla tacca di riempimento max.

PASSO 2: Aggiungere un prodotto decalcificante commerciale, seguendo le istruzioni del produttore. Si sconsiglia di utilizzare aceto per decalcificare la macchina da caffè. Prestare attenzione a non superare la tacca di riempimento max.

PASSO 3: Seguire i PASSI da 6 a 11 nella sezione intitolata «Preparazione del caffè caldo» e lasciare raffreddare per circa 5 minuti.

PASSO 4: Svotare la tazza termica da viaggio e riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua con acqua pulita fino alla tacca di riempimento max. Azionare la macchina da caffè selezionando «☒». Lasciare raffreddare per circa 10 minuti.

PASSO 5: Rimuovere il portafiltro, quindi sciacquarlo e rimontarlo. A questo punto la macchina da caffè dovrebbe essere decalcificata, pulita e pronta all'uso. Se dovessero rimanere tracce di residui del prodotto decalcificante, far passare altra acqua pulita attraverso la macchina da caffè finché non risulta completamente pulita.



NOTA: Se la macchina da caffè si spegne prima che l'acqua abbia raggiunto l'ebollizione o si nota un deposito bianco all'interno del serbatoio dell'acqua, è necessario effettuare la decalcificazione.

Istruzioni per l'uso

Prima del primo utilizzo

Prima di utilizzare la macchina da caffè per la prima volta, pulire il serbatoio dell'acqua e gli accessori seguendo le istruzioni riportate nella sezione intitolata «Cura e manutenzione».

PASSO 1: Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, posizionare la macchina da caffè su una superficie piana, stabile e resistente al calore, a un'altezza comoda per l'utilizzatore. Verificare che tutti gli accessori siano correttamente montati, assicurandosi che le impugnature dell'imbuto e del filtro siano allineate con le scanalature della camera di infusione.

PASSO 2: Utilizzare inizialmente la macchina da caffè solo con acqua. Rimuovere il filtro dall'interno dell'apparecchio.

PASSO 3: Seguire le istruzioni riportate nella sezione intitolata «Riempimento del serbatoio dell'acqua» e prestare attenzione a non superare la tacca di riempimento max.

PASSO 4: Posizionare la tazza per caffè o la tazza termica da viaggio nel relativo alloggiamento.

PASSO 5: Accendere la macchina da caffè premendo «☐», quindi premere «☒» per avviare il processo di preparazione.

PASSO 6: Una volta che tutta l'acqua è stata erogata, spegnere la macchina da caffè ed eliminare l'acqua dalla tazza per caffè o dalla tazza termica da viaggio.



NOTA: Durante il primo utilizzo della macchina da caffè può sprigionarsi un leggero odore. Ciò è normale e scomparirà rapidamente. Assicurarsi che vi sia un'adeguata ventilazione intorno alla macchina da caffè.

Riempimento del serbatoio dell'acqua

Sollevare il coperchio superiore per riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda, assicurandosi che il livello sia inferiore alla tacca di riempimento max. Una volta riempito il serbatoio dell'acqua, abbassare il coperchio superiore per chiudere il serbatoio dell'acqua.



NOTA: Per ottenere i migliori risultati, utilizzare acqua distillata fredda durante il riempimento del serbatoio dell'acqua.



ATTENZIONE: Non riempire eccessivamente il serbatoio dell'acqua, poiché ciò potrebbe danneggiare la macchina per caffè.

AVVERTENZA: Non riempire mai il serbatoio dell'acqua direttamente dal rubinetto. Utilizzare sempre la tazza per caffè o una caraffa per riempire il serbatoio dell'acqua.

Preparazione del caffè freddo

PASSO 1: Assicurarsi che la macchina da caffè sia spenta e scollegata dalla rete elettrica e che tutti gli accessori siano correttamente montati.

PASSO 2: Versare la quantità desiderata di acqua fredda nel serbatoio dell'acqua seguendo le istruzioni riportate nella sezione intitolata «Riempimento del serbatoio dell'acqua».

PASSO 3: Sollevare il coperchio superiore e rimuovere il filtro dalla camera di infusione. Aggiungere nel filtro almeno 3 cucchiaini (12–15 g) di caffè macinato fine utilizzando il cucchiaino dosatore.

PASSO 4: Agitare delicatamente il filtro del caffè per distribuire uniformemente il caffè macinato. Assicurarsi che il caffè macinato non superi la tacca di riempimento max indicata sul filtro.

PASSO 5: Riposizionare il filtro nella camera di infusione e chiudere il coperchio superiore.

PASSO 6: Aggiungere nella tazza per caffè il numero desiderato di cubetti di ghiaccio prelevati dalla vaschetta per cubetti di ghiaccio.

PASSO 7: Posizionare la tazza per caffè nel relativo alloggiamento.

PASSO 8: Collegare la macchina da caffè alla rete elettrica e accenderla.

PASSO 9: Premere «☐» per accendere la macchina da caffè. I pulsanti sul pannello di controllo si illumineranno, indicando che la macchina da caffè è accesa.

PASSO 10: Premere «☒» per avviare il processo di preparazione. Il pulsante lampeggerà a intermittenza, indicando che il ciclo di preparazione è iniziato.

PASSO 11: Una volta che il caffè è colato dalla camera di infusione nella tazza per caffè, «☒» continuerà a lampeggiare per circa 30 secondi per consentire il deflusso di eventuale caffè rimanente.

PASSO 12: Quando «☒» smette di lampeggiare, tutti i pulsanti di controllo si illumineranno per indicare che il ciclo di preparazione è terminato. Si consiglia di attendere ancora un paio di minuti per consentire al caffè rimanente di colare completamente dalla camera di infusione prima di rimuovere la tazza per caffè dall'unità principale della macchina da caffè.

PASSO 13: Spegnerne la macchina da caffè premendo «☐», quindi scollegarla dalla rete elettrica.

PASSO 14: Una volta che la macchina da caffè si è completamente raffreddata, sollevare il coperchio superiore ed eliminare i fondi di caffè usati dal filtro.



NOTA: Per interrompere o arrestare il ciclo di preparazione, premere «» oppure scollegare la macchina da caffè dalla rete elettrica. Una volta selezionata la modalità di preparazione, la macchina da caffè avvierà il ciclo di preparazione e il pulsante selezionato lampeggerà fino al completamento del ciclo di preparazione.



AVVERTENZA: Non rimuovere mai la tazza per caffè o la tazza termica da viaggio dalla macchina da caffè mentre il ciclo di preparazione è in corso.

Preparazione del caffè caldo

PASSO 1: Assicurarsi che la macchina da caffè sia spenta e scollegata dalla rete elettrica e che tutti gli accessori siano correttamente montati.

PASSO 2: Versare la quantità desiderata di acqua fredda nel serbatoio dell'acqua seguendo le istruzioni riportate nella sezione intitolata «**Riempimento del serbatoio dell'acqua**».

PASSO 3: Sollevare il coperchio superiore e rimuovere il filtro dalla camera di infusione. Aggiungere nel filtro almeno 3 cucchiaini (12–15 g) di caffè macinato fine utilizzando il cucchiaino dosatore.

PASSO 4: Agitare delicatamente il filtro per distribuire uniformemente il caffè macinato. Assicurarsi che il caffè macinato fine non superi la tacca di riempimento max indicata sul filtro.

PASSO 5: Riposizionare il filtro nella camera di infusione e chiudere il coperchio superiore.

PASSO 6: Posizionare la tazza per caffè o la tazza termica da viaggio nel relativo alloggiamento.

PASSO 7: Collegare la macchina da caffè alla rete elettrica e accenderla.

PASSO 8: Premere «» per accendere la macchina da caffè. I pulsanti sul pannello di controllo si illumineranno, indicando che la macchina da caffè è accesa.

PASSO 9: Premere «» per avviare il processo di preparazione. Il pulsante lampeggerà a intermittenza, indicando che il ciclo di preparazione è iniziato.

PASSO 10: Una volta che il caffè è colato dalla camera di infusione nella tazza termica da viaggio o nella tazza per caffè, «» continuerà a lampeggiare per circa 30 secondi per consentire il deflusso di eventuale caffè rimanente.

PASSO 11: Quando «» smette di lampeggiare, tutti i pulsanti di controllo si illumineranno per indicare che il ciclo di preparazione è terminato. Si consiglia di attendere ancora un paio di minuti per consentire al caffè rimanente di colare completamente dalla camera di infusione prima di rimuovere la tazza per caffè dall'unità principale della macchina da caffè.

PASSO 12: Spegner la macchina da caffè premendo «», quindi scollegarla dalla rete elettrica.

PASSO 13: Una volta che la macchina da caffè si è completamente raffreddata, sollevare il coperchio superiore ed eliminare i fondi di caffè usati dal filtro.



NOTA: Per interrompere o arrestare il ciclo di preparazione, premere «» oppure scollegare la macchina da caffè dalla rete elettrica. Una volta selezionata la modalità di preparazione, la macchina da caffè avvierà il ciclo di preparazione e il pulsante selezionato lampeggerà fino al completamento del ciclo di preparazione.



AVVERTENZA: Non rimuovere mai la tazza per caffè o la tazza termica da viaggio dalla macchina da caffè mentre il ciclo di preparazione è in corso.

Suggerimenti e consigli

1. Utilizzare sempre acqua fresca e fredda per riempire il serbatoio dell'acqua.
2. Una macchina da caffè pulita è indispensabile per ottenere un caffè dal sapore ottimale. Pulire la macchina da caffè dopo ogni utilizzo.
3. La quantità di caffè macinato può essere regolata in base ai propri gusti. Per un caffè più forte aumentare la dose di caffè macinato, oppure ridurla per ottenere un caffè più leggero.
4. Dopo aver utilizzato il caffè macinato confezionato, richiudere bene la confezione e conservare il caffè macinato inutilizzato in un luogo fresco e asciutto.
5. Per ottenere un aroma di caffè ottimale, utilizzare chicchi di caffè interi e macinarli finemente subito prima della preparazione.
6. Non riutilizzare il caffè macinato già utilizzato nella macchina da caffè, poiché ciò riduce notevolmente l'aroma del caffè.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'unità principale della macchina da caffè non si accende oppure il caffè non viene erogato.	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Aggiungere acqua nel serbatoio dell'acqua seguendo le istruzioni riportate nella sezione intitolata « Riempimento del serbatoio dell'acqua ».
	L'unità principale della macchina da caffè non è collegata alla rete elettrica.	Collegare l'unità principale della macchina da caffè alla rete elettrica e accenderla. Accertarsi di premere «  » per mettere in funzione la macchina da caffè.
	Il fusibile è saltato.	Sostituire il fusibile con uno dello stesso valore nominale.
	L'unità principale della macchina da caffè ha superato il tempo massimo di funzionamento e si è surriscaldata.	Lasciare raffreddare per circa 10 minuti prima di utilizzare nuovamente la macchina da caffè.
Il sapore del caffè è insoddisfacente.	L'imbuto, il portafiltro o il serbatoio dell'acqua sono sporchi.	Pulire l'unità principale della macchina da caffè e gli accessori seguendo le istruzioni riportate nella sezione intitolata « Cura e manutenzione ».
	Il caffè macinato non è fresco oppure è di scarsa qualità.	Utilizzare caffè macinato fresco oppure provare un diverso tipo di caffè macinato.
L'espresso fuoriesce troppo lentamente o non viene erogato.	I fori del filtro e dell'imbuto sono ostruiti.	Spegner l'unità principale della macchina da caffè e attendere che si raffreddi. Pulire il filtro e l'imbuto seguendo le istruzioni riportate nella sezione intitolata « Cura e manutenzione ».

Conservazione

Verificare che la macchina da caffè sia fredda, pulita e asciutta prima di riporla in un luogo fresco e asciutto.

Non avvolgere mai il cavo in modo troppo stretto attorno alla macchina da caffè; avvolgerlo senza stringere per evitare di danneggiarla.

Specifiche

Codice prodotto: EK6787

Tensione di esercizio: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Potenza: 600 W
Consumo energetico (modalità spento): 0,14 W
Modalità spento: dopo 5 minuti di inattività

PL | Prosimy o zachowanie instrukcji do przyszłego wykorzystania.

Zalecenia i ostrzeżenia



Przed wymianą lub montażem dodatkowych akcesoriów wyłącz ekspres do kawy i odłącz go od zasilania sieciowego.
Przed przygotowaniem kolejnej filiżanki kawy odczekaj około 5 minut, aby ekspres do kawy ostygł.
Natychmiast odłącz ekspres do kawy od zasilania, jeśli woda lub kawa nie spływa z filtra.
Po zakończeniu parzenia odczekaj ok. 10 minut, zanim otworzysz urządzenie i sprawdzisz filtr.



Nie używaj ekspresu do kawy, jeśli spadł, jeśli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia lub jeśli urządzenie przecieka.
Nie włączaj ekspresu do kawy, jeśli w zbiorniku na wodę nie ma wody.
Nie otwieraj górnej pokrywy w trakcie cyklu parzenia, nawet jeśli ze lejka nie wypływa woda.
Nie pozostawiaj ekspresu do kawy bez nadzoru podczas cyklu parzenia.
Nigdy nie używaj akcesoriów, jeśli są luźne, uszkodzone lub złamane.

Konserwacja i utrzymanie

Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek czyszczenia lub prac konserwacyjnych odłącz ekspres do kawy od zasilania sieciowego i pozostaw go do całkowitego wystygnięcia.
KROK 1: Przetrzyj jednostkę główną ekspresu do kawy miękką, wilgotną ściereczką i pozostaw ją do całkowitego wyschnięcia.

Nigdy nie używaj do czyszczenia ekspresu do kawy silnych ani ściernych środków czyszczących ani zdsieraków, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
KROK 2: Umyj filtr, lejek, filiżankę oraz kubek termiczny w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, następnie dokładnie opłucz i osusz.



UWAGA: Ekspres do kawy należy czyścić po każdym użyciu.

Usuwanie kamienia



UWAGA: Z biegiem czasu może gromadzić się kamień, który negatywnie wpływa na działanie oraz żywotność ekspresu do kawy. Zaleca się regularne odkamienianie ekspresu, co najmniej raz na 6–8 tygodni, szczególnie w przypadku użytkowania w rejonach z twardą wodą. Częste odkamienianie poprawi wydajność i wydłuży żywotność ekspresu do kawy.

KROK 1: Napełnij zbiornik na wodę zimną wodą do maksymalnego poziomu napełnienia.

KROK 2: Dodaj odpowiedni środek odkamieniający, postępując zgodnie z instrukcjami producenta. Nie zaleca się używania octu do odkamieniania ekspresu do kawy. Nie przekraczaj maksymalnego poziomu napełnienia.

KROK 3: Wykonaj kroki 6–11 z rozdziału zatytułowanego „Parzenie gorącej kawy” i pozostaw urządzenie do ostygnięcia przez ok. 5 minut.

KROK 4: Opróżnij kubek termiczny i ponownie napełnij zbiornik na wodę czystą wodą do maksymalnego poziomu napełnienia. Uruchom ekspres do kawy, wybierając przycisk „”. Pozostaw urządzenie do ostygnięcia na ok. 10 minut.

KROK 5: Wyjmij koszyk filtra, następnie opłucz go i włóż z powrotem. Ekspres do kawy powinien być teraz odkamieniony, czysty i gotowy do użycia. Jeżeli pozostały jakiegokolwiek ślady środka odkamieniającego, przepuść przez ekspres do kawy kolejną porcję czystej wody, aż będzie całkowicie czysty.



UWAGA: Jeżeli ekspres do kawy wyłączy się przed zakończeniem procesu gotowania lub zauważyłś biały osad wewnątrz zbiornika na wodę, urządzenie wymaga odkamieniania.

Instrukcje użytkowania

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem ekspresu do kawy wyczyść zbiornik na wodę oraz akcesoria, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Konserwacja i utrzymanie”.

KROK 1: Przed podłączeniem do zasilania sieciowego ustaw ekspres do kawy na płaskiej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, na takiej wysokości, aby obsługa była wygodna dla użytkownika. Sprawdź, czy wszystkie akcesoria są prawidłowo zamontowane, zapewniając się, że uchwyt lejka i filtra są wyrównane z rowkami w komorze zaparzenia.

KROK 2: Pierwsze uruchomienie ekspresu do kawy przeprowadź wyłącznie z użyciem wody. Wyjmij filtr ze środka urządzenia.

KROK 3: Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale zatytułowanym „Napełnianie zbiornika na wodę” i uważaj, aby nie przekroczyć maksymalnego poziomu napełnienia.

KROK 4: Ustaw filiżankę do kawy lub kubek termiczny w odpowiednim miejscu.

KROK 5: Włącz ekspres do kawy, naciskając przycisk „”, a następnie naciśnij „”, aby rozpocząć proces parzenia.

KROK 6: Po zakończeniu parzenia całej wody wyłącz ekspres do kawy i wylej wodę z filiżanki do kawy lub kubka termicznego.



UWAGA: Podczas pierwszego użycia ekspresu do kawy może wydzielać się lekki zapach. Jest to zjawisko normalne i wkrótce ustąpi. Zapewnij odpowiednią wentylację wokół ekspresu do kawy.

Napełnianie zbiornika na wodę

Podnieś i otwórz górną pokrywę, aby napełnić zbiornik na wodę zimną wodą, zapewniając się, że poziom wody znajduje się poniżej maksymalnego poziomu napełnienia. Po napełnieniu zbiornika na wodę opuść górną pokrywę, aby go zamknąć.



UWAGA: Aby uzyskać najlepsze rezultaty, podczas napełniania zbiornika na wodę używaj chłodnej wody destylowanej.



UWAGA: Nie napełniaj zbiornika na wodę powyżej maksymalnego poziomu, ponieważ może to spowodować uszkodzić ekspresu do kawy.



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie napełniaj zbiornika na wodę bezpośrednio z kranu. Zawsze używaj do tego filizanki do kawy lub dzbanka.

Parzenie kawy mrożonej

KROK 1: Upewnij się, że ekspres do kawy jest wyłączony, odłączony od zasilania sieciowego oraz że wszystkie akcesoria są prawidłowo zamontowane.

KROK 2: Wlej do zbiornika na wodę żądaną ilość zimnej wody, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale zatytułowanym „Napełnianie zbiornika na wodę”.

KROK 3: Podnieś i otwórz górną pokrywę, a następnie wyjmij filtr z komory zaparzania. Za pomocą łyżki miarowej wsyp do filtra co najmniej 3 łyżki (12–15 g) drobno mielonej kawy.

KROK 4: Delikatnie potrząśnij filtrem do kawy, aby równomiernie rozprowadzić zmieloną kawę. Upewnij się, że zmielona kawa nie przekracza maksymalnego poziomu napełnienia

zaznaczonego na filtrze.

KROK 5: Umieść filtr z powrotem w komorze zaparzania i zamknij górną pokrywę.

KROK 6: Dodaj do filizanki do kawy dowolną liczbę kostek lodu z tacki na kostki lodu.

KROK 7: Ustaw filizankę do kawy w odpowiednim miejscu.

KROK 8: Podłącz ekspres do kawy do zasilania sieciowego i włącz go.

KROK 9: Naciśnij przycisk „☺”, aby włączyć ekspres do kawy. Przyciski na panelu sterowania zaświecą się, informując, że ekspres jest włączony.

KROK 10: Naciśnij przycisk „☺”, aby rozpocząć proces parzenia. Przycisk będzie migał, informując o rozpoczęciu cyklu parzenia.

KROK 11: Gdy kawa skapnie z komory zaparzania do filizanki do kawy, „☺” będzie nadal migał przez ok. 30 sekund, aby pozostała kawa mogła całkowicie skapnąć.

KROK 12: Gdy „☺” przestanie migać, wszystkie przyciski na panelu sterowania zaświecą się, sygnalizując zakończenie cyklu parzenia. Zaleca się odczekać jeszcze kilka minut, aby cała kawa skapnęła z komory zaparzania, zanim zdejmiesz filizankę do kawy z jednostki głównej ekspresu do kawy.

KROK 13: Wyłącz ekspres do kawy, naciskając przycisk „☺”, a następnie odłącz go od zasilania sieciowego.

KROK 14: Gdy ekspres do kawy całkowicie ostygnie, podnieś górną pokrywę i wyrzuć zużytą kawę z filtra.



UWAGA: Aby przerwać lub zatrzymać cykl parzenia, naciśnij przycisk „☺” lub odłącz ekspres do kawy od zasilania sieciowego. Po wybraniu trybu parzenia ekspres do kawy rozpocznie cykl parzenia, a wybrany przycisk będzie migał aż do zakończenia cyklu.



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie wyjmuj filizanki do kawy ani kubka termicznego z ekspresu do kawy w trakcie trwania cyklu parzenia.

Parzenie gorącej kawy

KROK 1: Upewnij się, że ekspres do kawy jest wyłączony, odłączony od zasilania sieciowego oraz że wszystkie akcesoria są prawidłowo zamontowane.

KROK 2: Wlej do zbiornika na wodę żądaną ilość zimnej wody, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale zatytułowanym „Napełnianie zbiornika na wodę”.

KROK 3: Podnieś i otwórz górną pokrywę, a następnie wyjmij filtr z komory zaparzania. Za pomocą łyżki miarowej wsyp do filtra co najmniej 3 łyżki (12–15 g) drobno mielonej kawy.

KROK 4: Delikatnie potrząśnij filtrem, aby równomiernie rozprowadzić zmieloną kawę. Upewnij się, że drobno mielona kawa nie przekracza maksymalnego poziomu

napełnienia zaznaczonego na filtrze.

KROK 5: Umieść filtr z powrotem w komorze zaparzania i zamknij górną pokrywę.

KROK 6: Ustaw filizankę do kawy lub kubek termiczny w odpowiednim miejscu.

KROK 7: Podłącz ekspres do kawy do zasilania sieciowego i włącz go.

KROK 8: Naciśnij przycisk „☺”, aby włączyć ekspres do kawy. Przyciski na panelu sterowania zaświecą się, wskazując, że ekspres jest włączony.

KROK 9: Naciśnij przycisk „☺”, aby rozpocząć proces parzenia. Przycisk będzie migał, informując o rozpoczęciu cyklu parzenia.

KROK 10: Gdy kawa skapnie z komory zaparzania do kubka termicznego lub filizanki do kawy, „☺” będzie nadal migał przez ok. 30 sekund, aby pozostała kawa mogła

całkowicie skapnąć.

KROK 11: „☺” Gdy przycisk „☺” przestanie migać, wszystkie przyciski na panelu sterowania zaświecą się, sygnalizując zakończenie cyklu parzenia. Zaleca się odczekać jeszcze

kilka minut, aby cała kawa skapnęła z komory zaparzania, zanim zdejmiesz filizankę do kawy z jednostki głównej ekspresu do kawy.

KROK 12: Wyłącz ekspres do kawy, naciskając przycisk „☺”, a następnie odłącz go od zasilania sieciowego.

KROK 13: Gdy ekspres do kawy całkowicie ostygnie, podnieś górną pokrywę i wyrzuć zużytą kawę z filtra.



UWAGA: Aby przerwać lub zatrzymać cykl parzenia, naciśnij przycisk „☺” lub odłącz ekspres do kawy od zasilania sieciowego. Po wybraniu trybu parzenia ekspres do kawy rozpocznie cykl parzenia, a wybrany przycisk będzie migał aż do zakończenia cyklu.



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie wyjmuj filizanki do kawy ani kubka termicznego z ekspresu do kawy w trakcie trwania cyklu parzenia.

Wskazówki i porady

1. Zawsze używaj świeżej, zimnej wody do napełniania zbiornika na wodę.

2. Czysty ekspres do kawy jest niezbędny, aby przygotować kawę o doskonałym smaku. Czysty ekspres po każdym użyciu.

3. Ilość mielonej kawy można dostosować do własnych upodobań. Aby uzyskać mocniejszą kawę, zwiększ ilość kawy, a aby przygotować słabszą – użyj jej mniej.

4. Po użyciu kawy mielonej w opakowaniu szczególnie jej zamknij, a niewykorzystaną kawę przechowuj w chłodnym, suchym miejscu.

5. Aby uzyskać optymalny smak kawy, używaj całych ziaren kawy i miel je drobno tuż przed parzeniem.

6. Nie używaj ponownie kawy mielonej, która była już raz użyta w ekspresie do kawy, ponieważ znacznie pogorszy to smak kawy.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Jednostka główna ekspresu do kawy nie włącza się lub kawa nie wypływa z urządzenia.	Zbiornik na wodę jest pusty.	Dodaj wodę do zbiornika na wodę, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale zatytułowanym „Napełnianie zbiornika na wodę”.
	Jednostka główna ekspresu do kawy nie jest podłączona do zasilania sieciowego.	Podłącz jednostkę główną ekspresu do kawy do zasilania sieciowego i włącz ją. Upewnij się, że naciśnięto przycisk „☺”, aby uruchomić ekspres do kawy.
	Bezpiecznik się przepalił.	Wymień bezpiecznik na taki o tym samym amperażu.
	Jednostka główna ekspresu do kawy przekroczyła maksymalny czas pracy i uległa przegrzaniu.	Przed ponownym użyciem ekspresu do kawy pozostaw go do ostygnięcia przez ok. 10 minut.
Kawa ma słaby smak.	Lejek, filtr lub zbiornik na wodę są zabrudzone.	Wyczyść jednostkę główną ekspresu do kawy oraz akcesoria, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Konserwacja i utrzymanie”.
	Kawa mielona jest nieswieża lub słabej jakości.	Używaj świeżej kawy mielonej lub wypróbuj inny rodzaj kawy mielonej.
Espresso wypływa zbyt wolno lub w ogóle nie wypływa.	Otworki w filtrze i lejku są zatkane.	Wyłącz jednostkę główną ekspresu do kawy i poczekaj, aż ostygnie. Wyczyść filtr i lejek, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Konserwacja i utrzymanie”.

Przechowywanie

Przed odłożeniem ekspresu do kawy do przechowywania w chłodnym, suchym miejscu upewnij się, że urządzenie jest wystudzone, czyste i suche. Nigdy nie owijaj przewodu ciasno wokół ekspresu do kawy; owijaj go luźno, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.

Specyfikacja

Kod produktu: EK6787

Napięcie znamionowe: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Moc: 600 W

Pobór mocy (w trybie wyłączenia): 0,14 W

Tryb wyłączony: Po 5 minutach bezczynności

GUARANTEE INFORMATION

Subject to the care and use being followed, the Salter guarantee promises to replace, substitute or refund any product that fails due to faulty workmanship or materials. This guarantee does not cover any damage caused by accident or misuse and is in addition to your statutory rights. Should any defects due to faulty workmanship or materials appear within 12 months (UK customers) or 2 years (EU customers) from the date of purchase, please return the goods with proof of purchase to the retailer. To be eligible for the extended guarantee, go to guarantee.upplc.com/salter and register your product within 30 days of purchase. For any further queries and information, visit www.salter.com.

EU CUSTOMERS ONLY

FR | Si des défauts dus à un problème de fabrication ou aux matériaux apparaissent dans les deux ans suivant la date d'achat, veuillez renvoyer les articles avec la preuve d'achat au détaillant. Pour bénéficier de l'extension de garantie, rendez-vous sur guarantee.upplc.com/salter et enregistrez votre produit dans les 30 jours suivant l'achat. Pour toute autre question, veuillez nous contacter à l'adresse customerservices@salterhomewares.com.

NL | Indien er binnen 2 jaar na de aankoopdatum defecten optreden als gevolg van een productiefout of gebrekking materiaal, kunt u het product met het aankoopbewijs retourneren. Ga naar guarantee.upplc.com/salter en registreer uw product binnen 30 dagen na aankoop om in aanmerking te komen voor de verlengde garantie. Neem voor verdere vragen contact met ons op via customerservices@salterhomewares.com.

DE | Sollten in den ersten 2 Jahren nach dem Kauf Verarbeitungs- oder Materialmängel auftreten, senden Sie die Ware bitte samt Kaufbeleg an den Einzelhändler zurück. Um Anspruch auf die erweiterte Garantie zu haben, gehen Sie zu guarantee.upplc.com/salter und registrieren Sie Ihr Produkt innerhalb von 30 Tagen ab dem Kaufdatum. Wenn Sie weitere Fragen haben, kontaktieren Sie uns unter customerservices@salterhomewares.com.

ES | Si aparece cualquier defecto debido a un acabado o materiales defectuosos en un plazo de 2 años a partir de la fecha de compra, devuelva el producto con el justificante de compra al distribuidor. Para acceder a la garantía ampliada, vaya a guarantee.upplc.com/salter y registre el producto en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra. Para cualquier otra consulta, póngase en contacto con nosotros en customerservices@salterhomewares.com.

PT | Caso surjam quaisquer avarias devido a defeitos de fabrico ou materiais no prazo de 2 anos após a data de compra, devolva os produtos com um comprovativo de compra ao comerciante. Para ser elegível para a garantia prolongada, aceda a guarantee.upplc.com/salter e registe o seu produto até 30 dias após a compra. Para outras questões, contacte-nos através do e-mail customerservices@salterhomewares.com.

IT | Se dovessero presentarsi problemi dovuti a difetti di fabbricazione o dei materiali impiegati entro 2 anni dalla data di acquisto, restituire il prodotto con la prova di acquisto al rivenditore. Per usufruire della garanzia estesa, accedere alla pagina guarantee.upplc.com/salter e registrare il prodotto entro 30 giorni dalla data di acquisto. Per ulteriori domande, contattaci all'indirizzo customerservices@salterhomewares.com.

PL | W przypadku pojawienia się wad robocizny lub wad materiałowych w ciągu 2 lat od daty zakupu produktu należy zwrócić go sprzedawcy wraz z dowodem zakupu. Aby skorzystać z przedłużonej gwarancji, w ciągu 30 dni od daty zakupu odwiedź stronę guarantee.upplc.com/salter i zarejestruj swój produkt. W przypadku dalszych pytań skontaktuj się z nami, wysyłając wiadomość na adres customerservices@salterhomewares.com.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Manufactured by:
Ultimate Products UK Ltd.,
Victoria Street, Manchester OL9 0DD. **UK.**
Ultimate Products Europe Ltd.,
19 Baggot Street Lower, Dublin D02 X658. **ROI.**

MADE IN CHINA.

©Salter trademark. All rights reserved.

CD180226/MD000000/V1

Important safety

Please read carefully

FR | Informations de sécurité importantes

Veuillez les lire attentivement

NL | Belangrijk voor de veiligheid

Lees zorgvuldig

DE | Wichtige Sicherheitsinformationen

Bitte sorgfältig lesen

ES | Seguridad importante

Lea con atención

PT | Informações de segurança importantes

Leia atentamente

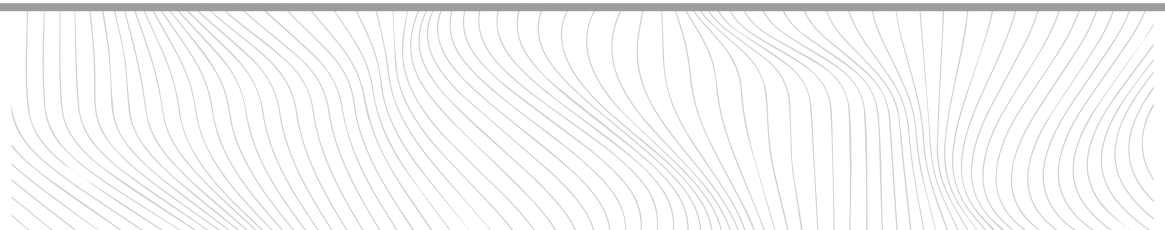
IT | Importanti istruzioni di sicurezza

Leggere attentamente

PL | Ważna informacja dotycząca

bezpieczeństwa

Przeczytaj uważnie



SAFETY INSTRUCTIONS

- When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed.
- Check that the voltage indicated on the rating plate corresponds with that of the local network before connecting the appliance to the mains power supply.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and knowledge, if they have been supervised/instructed and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Children should not perform cleaning or user maintenance, unless they are older than 8 and supervised.
- This appliance is not a toy.
- If the power supply cord, plug or any part of the appliance is malfunctioning or if it has been dropped or damaged, cease using the product immediately to avoid potential injury.
- This appliance contains no user serviceable parts, only a qualified electrician should carry out repairs. Improper repairs may place the user at risk of harm.
- Keep the appliance and its power supply cord out of the reach of children.
- Keep the appliance out of the reach of children when it is switched on or cooling down.
- Keep the appliance and its power supply cord away from heat or sharp edges that could cause damage.
- Keep the power supply cord away from any parts of the appliance that may become hot during use.
- Keep the appliance away from other heat emitting appliances.
- Do not allow the power supply cord to hang over worktops, touch hot surfaces or become twisted.
- Do not immerse the electrical components of this appliance in water or any other liquid.
- Do not operate the appliance with wet hands or if any connections are wet.
- Do not leave the appliance unattended whilst connected to the mains power supply.
- Do not remove the appliance from the mains power supply by pulling the cord; switch it off and remove the plug by hand.
- Do not pull or carry the appliance by its power supply cord.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Do not use any accessories other than those supplied.
- Do not use this appliance outdoors.
- Do not store the appliance in direct sunlight or in high humidity conditions.
- Do not move the appliance whilst it is in use.
- If this appliance falls or accidentally becomes immersed in water, unplug it from the wall outlet immediately. Do not reach into the water.
- Always unplug the appliance after use and allow it to cool fully before any cleaning, user maintenance or storing away.

- Always use the appliance on a stable, heat-resistant surface, at a height that is comfortable for the user.
- This appliance should not be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- Use of an extension cord with the appliance is not recommended.
- This appliance is intended for domestic use only. It should not be used for commercial purposes.



CAUTION: Hot surface – do not touch hot sections or heating components of the appliance.



WARNING: Boiling water and steam can cause serious injury; exercise extreme caution when using this appliance.

FR | Veuillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes élémentaires de sécurité doivent toujours être respectées.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du réseau local avant de brancher l'appareil sur l'alimentation secteur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et toute personne aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, à la seule condition qu'ils soient surveillés ou informés de l'utilisation appropriée de l'appareil et soient conscients des risques inhérents à son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent procéder ni au nettoyage ni à la maintenance de l'appareil sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont sous surveillance.
- Cet appareil n'est pas un jouet.
- Si le cordon d'alimentation, la prise ou toute autre partie de l'appareil ne fonctionne pas correctement, ou si l'appareil est tombé ou endommagé, cessez immédiatement d'utiliser le produit pour éviter tout risque de blessure.
- Cet appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur ; seul un électricien qualifié est autorisé à effectuer des réparations. Des réparations hasardeuses peuvent mettre l'utilisateur en danger.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation à l'écart de toute source de chaleur ou de tout bord tranchant susceptible de les endommager.
- Tenez le cordon d'alimentation à l'écart de toute pièce de l'appareil qui pourrait devenir chaude pendant son utilisation.
- Tenez l'appareil à l'écart d'autres appareils émettant de la chaleur.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne pende pas au-dessus du plan de travail, ne touche pas de surfaces chaudes et ne se torde pas.

- N'immergez pas les composants électriques de cet appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou si les connecteurs sont mouillés.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur l'alimentation secteur.
- Ne débranchez pas l'appareil de l'alimentation secteur en tirant sur le cordon d'alimentation ; éteignez-le et débranchez-le à la main.
- Ne tirez pas et ne transportez pas l'appareil par son cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux fournis.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- Ne laissez pas l'appareil à la lumière directe du soleil ou dans des conditions d'humidité élevée.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- Si l'appareil tombe dans l'eau accidentellement, débranchez-le immédiatement de l'alimentation secteur. Ne mettez pas les mains dans l'eau.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer, de procéder à son entretien ou de le ranger.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface stable et résistante à la chaleur, à une hauteur confortable.
- N'utilisez pas de minuteur externe ni de système de commande à distance avec cet appareil.
- L'utilisation d'une rallonge avec l'appareil est déconseillée.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.



ATTENTION : surface chaude. Ne touchez pas les parties chaudes ou les composants chauffants de l'appareil.



AVERTISSEMENT : l'eau bouillante et la vapeur peuvent causer des blessures graves. Faites preuve de prudence lorsque vous utilisez cet appareil.

NL | Bewaar de instructies voor toekomstige raadpleging.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de standaard veiligheidsmaatregelen worden opgevolgd.
- Controleer of het voltage aangegeven op het typeplaatje overeenkomt met dat van het lokale netwerk voordat u het apparaat op de netspanning aansluit.
- Kinderen vanaf 8 jaar en mensen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan kennis mogen dit apparaat alleen onder toezicht gebruiken, of nadat ze instructie hebben ontvangen en als ze de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen dit apparaat alleen schoonmaken of onderhouden als ze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht wordt gehouden.

- Dit apparaat is geen speelgoed.
- Als het netsnoer, de stekker of een onderdeel van het apparaat defect, gevallen of beschadigd is, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product om mogelijk letsel te voorkomen.
- Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Alleen een gekwalificeerde elektricien mag reparaties uitvoeren. Bij onjuiste reparaties kan de gebruiker letsel oplopen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen wanneer het is ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen en scherpe randen die schade kunnen veroorzaken.
- Houd het netsnoer uit de buurt van onderdelen van het apparaat die tijdens gebruik heet kunnen worden.
- Houd het apparaat uit de buurt van andere apparaten die warmte afgeven.
- Laat het netsnoer niet over werkbladen hangen of in aanraking komen met hete oppervlakken, en zorg dat het niet gedraaid zit.
- Dompel de elektrische componenten niet onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen of als de aansluitingen nat zijn.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het is aangesloten op het stopcontact.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken; schakel het apparaat uit en verwijder de stekker met de hand.
- Draag het apparaat niet aan het netsnoer en trek ook niet aan het snoer.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.
- Gebruik geen andere accessoires dan de meegeleverde accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Berg het apparaat niet op in direct zonlicht of in vochtige omstandigheden.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in gebruik is.
- Als dit apparaat valt of per ongeluk in water wordt ondergedompeld, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Steek uw hand niet in het water.
- Haal altijd na gebruik de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt, onderhoudt of opbergt.
- Gebruik het apparaat altijd op een stabiele, hittebestendige ondergrond, op een hoogte die comfortabel is voor de gebruiker.
- Dit apparaat mag niet worden bediend met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het mag niet worden gebruikt voor commerciële doeleinden.



LET OP: Heet oppervlak – raak het hete gedeelte of de verwarmingsonderdelen van het apparaat niet aan.



WAARSCHUWING: Kokend water en stoom kunnen ernstig letsel veroorzaken; wees uiterst voorzichtig bij het gebruik van dit apparaat.

DE | Bitte bewahren Sie die Anweisungen zur späteren Verwendung auf.

SICHERHEITSHINWEISE

- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der des lokalen Netzwerks übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Wissen, solange sie unter Aufsicht sind oder eine Anleitung erhalten haben und in der Lage sind, die Gefahrenquellen im vollen Umfang zu verstehen.
- Das Gerät ist kein Kinderspielzeug.
- Kinder dürfen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten nur durchführen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und beaufsichtigt werden.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Wenn das Netzkabel, der Stecker oder ein Teil des Geräts defekt sind oder dieses fallen gelassen oder beschädigt wurde, stellen Sie die Benutzung des Produkts umgehend ein, um potenzielle Verletzungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Reparaturen dürfen nur von einem ausgebildeten Elektriker durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen kann der Benutzer Risiken ausgesetzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät muss sich, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt, außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.
- Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel von Hitze oder scharfen Kanten fern, die Schäden verursachen könnten.
- Halten Sie das Netzkabel von Teilen des Geräts fern, die während des Betriebs heiß werden könnten.
- Halten Sie das Gerät von anderen Geräten fern, die Wärme ausstrahlen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über Arbeitsflächen hängen oder mit heißen Oberflächen in Kontakt kommen und verdrehen Sie es nicht.
- Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder wenn die Anschlüsse nass sind.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts nicht aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen. Schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker von Hand ab.
- Ziehen oder tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Zubehör.

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- Lagern Sie das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht oder bei hoher Luftfeuchtigkeit.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es verwendet wird.
- Wenn das Gerät herunterfällt oder versehentlich in Wasser getaucht wird, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Greifen Sie nicht in das Wasser.
- Trennen Sie das Gerät nach der Verwendung immer vom Stromnetz und vergewissern Sie sich vor jeder Reinigung oder Wartung sowie vor dem Aufbewahren, dass es vollständig abgekühlt ist.
- Verwenden Sie das Gerät immer auf einer stabilen, hitzebeständigen Oberfläche, die sich für den Benutzer in einer angenehmen Höhe befindet.
- Dieses Gerät darf nicht mit einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- Es wird nicht empfohlen, das Gerät zusammen mit einem Verlängerungskabel zu verwenden.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen. Es sollte nicht für kommerzielle Zwecke verwendet werden.



ACHTUNG: Heiße Oberfläche – Berühren Sie keine heißen Bereiche und Bauteile des Geräts.



WARNUNG: Kochendes Wasser und Dampf können zu schweren Verletzungen führen. Gehen Sie bei der Verwendung des Geräts äußerst vorsichtig vor.

ES | Conserve estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Siga siempre las precauciones básicas de seguridad al usar aparatos eléctricos.
- Compruebe que el voltaje indicado en la placa coincide con el de la red local antes de conectar el dispositivo a la corriente eléctrica.
- Este dispositivo puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin conocimientos al respecto, siempre y cuando se les den instrucciones y se los supervise, y solo si comprenden los riesgos que su uso conlleva.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- A menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión, los niños no deben realizar labores de limpieza ni de mantenimiento del dispositivo.
- Este dispositivo no es un juguete.
- Deje de utilizar el dispositivo inmediatamente si el cable de alimentación, el enchufe o cualquier otra pieza no funcionan correctamente, o si ha sufrido alguna caída o algún otro tipo de daño, para evitar posibles lesiones.
- Este dispositivo contiene piezas que el usuario no puede reparar, por lo que es necesario que un electricista cualificado se ocupe de las reparaciones pertinentes. Una reparación inadecuada puede poner al usuario en riesgo de sufrir daños.
- Mantenga el dispositivo y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.

- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños cuando esté encendido o mientras se esté enfriando.
- Mantenga el dispositivo y el cable de alimentación alejados de fuentes de calor o bordes afilados que puedan causar daños.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de las partes del dispositivo que puedan calentarse durante el uso.
- Mantenga el dispositivo alejado de otros que emitan calor.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue de la encimera, toque superficies calientes ni se retuerza.
- No sumerja los componentes eléctricos del aparato en agua u otros líquidos.
- No manipule el aparato con las manos mojadas ni si alguna de las conexiones está húmeda.
- Supervise el dispositivo mientras esté conectado a la corriente eléctrica.
- No desconecte el aparato de la corriente eléctrica tirando del cable. En su lugar, apáguelo y retire el enchufe con la mano.
- No transporte ni mueva el dispositivo agarrándolo por el cable de alimentación.
- No utilice el dispositivo para ningún otro uso que no sea el previsto.
- No utilice accesorios diferentes a los incluidos.
- No utilice el dispositivo al aire libre.
- Guarde el dispositivo alejado de la luz solar directa y de la humedad.
- No mueva el dispositivo mientras esté en uso.
- Si el aparato sufre una caída o se sumerge accidentalmente en agua, desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente. No sumerja las manos en el agua.
- Desenchufe siempre el aparato después de cada uso y deje que se enfríe por completo antes de almacenarlo o de realizar cualquier labor de limpieza o de mantenimiento.
- Utilice siempre el dispositivo sobre una superficie estable, resistente al calor y a una altura que sea cómoda para el usuario.
- Este dispositivo no debe utilizarse con un temporizador externo ni un sistema de control remoto independiente.
- No se recomienda el uso de un cable alargador con el dispositivo.
- Este dispositivo está diseñado exclusivamente para el uso doméstico. No debe utilizarse para fines comerciales.



PRECAUCIÓN: Superficie caliente: no toque las partes calientes ni los componentes calefactores del aparato.



ADVERTENCIA: El agua hirviendo y el vapor pueden provocar lesiones graves. Extrema la precaución al utilizar este aparato.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Quando utilizar aparelhos elétricos, as precauções básicas de segurança devem ser sempre seguidas.
- Verifique se a tensão indicada na placa de classificação corresponde à da rede local antes de ligar o aparelho à tomada elétrica.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de conhecimento, desde que as mesmas tenham sido supervisionadas/instruídas e compreendam os perigos associados.
- O aparelho não deve servir de brinquedo para crianças.
- As crianças não devem efetuar a limpeza ou a manutenção a realizar pelo utilizador, exceto se tiverem idade superior a 8 anos e sejam supervisionadas.
- Este aparelho não é um brinquedo.
- Em caso de queda ou danos do aparelho ou de avaria no cabo de alimentação, na ficha ou em qualquer peça do aparelho, pare imediatamente de utilizar o produto para evitar potenciais ferimentos.
- Este aparelho não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador; apenas um eletricitista qualificado deve efetuar reparações. As reparações incorretas podem colocar o utilizador em risco de ferimentos.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças quando estiver ligado ou a arrefecer.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação afastados de fontes de calor ou arestas afiadas que possam causar danos.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de quaisquer peças do aparelho que possam aquecer durante a utilização.
- Mantenha o aparelho afastado de outros aparelhos que irradiem calor.
- Não permita que o cabo de alimentação fique pendurado em bancadas, toque em superfícies quentes ou fique torcido.
- Não mergulhe os componentes elétricos deste aparelho dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas ou se alguma ligação estiver molhada.
- Não deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver ligado à tomada elétrica.
- Não desligue o aparelho da tomada elétrica puxando pelo cabo. Desligue e retire a ficha à mão.
- Não puxe nem transporte o aparelho segurando-o pelo cabo de alimentação.
- Não utilize o aparelho para outro fim que não o previsto.
- Não utilize outros acessórios que não os fornecidos.
- Não utilize este aparelho no exterior.
- Não guarde o aparelho sob luz solar direta ou em condições de humidade elevada.
- Não tente mudar o aparelho de local enquanto estiver em funcionamento.

- Se cair ou ficar acidentalmente submerso em água, desligue o aparelho imediatamente da tomada. Não toque na água.
- Desligue sempre a ficha do aparelho após a utilização e deixe-o arrefecer completamente antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou manutenção do utilizador ou de o armazenar.
- Utilize sempre o aparelho numa superfície estável e resistente ao calor, a uma altura confortável para o utilizador.
- Este aparelho não deve ser utilizado com um temporizador externo nem um sistema de controlo remoto separado.
- Não se recomenda a utilização de um cabo de extensão com o aparelho.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Não deve ser utilizado para fins comerciais.



CUIDADO: superfície quente – não toque nas secções quentes nem nos componentes de aquecimento do aparelho.



AVISO: água a ferver e vapor podem causar ferimentos graves; tenha muito cuidado ao utilizar este aparelho.

IT | Conservare il manuale di istruzioni per riferimento futuro.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Durante l'uso di apparecchiature elettriche, è necessario osservare le precauzioni di sicurezza di base.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, verificare che la tensione indicata sull'apposita targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, solo in presenza di un supervisore e solo dopo aver ricevuto istruzioni sul suo impiego e sui rischi associati.
- Non lasciare che i bambini giochino con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e non siano supervisionati da un adulto.
- Questo apparecchio non è un giocattolo.
- Se il cavo di alimentazione, la spina o una qualsiasi parte dell'apparecchio non funziona correttamente o se ha subito cadute o danni, interrompere immediatamente l'uso del prodotto onde evitare possibili lesioni.
- Questo apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente, rivolgersi esclusivamente a un elettricista qualificato per la riparazione. Le riparazioni improprie possono provocare danni agli utenti.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è acceso e in fase di raffreddamento.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore o bordi affilati per evitare danni.

- Tenere il cavo di alimentazione lontano da qualsiasi parte dell'apparecchio che potrebbe surriscaldarsi durante l'uso.
- Tenere l'apparecchio lontano da altre apparecchiature che producono calore.
- Evitare che il cavo di alimentazione rimanga sospeso su piani di lavoro, entri in contatto con superfici calde o si intrecci.
- Non immergere i componenti elettrici dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o se i collegamenti sono umidi.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica.
- Non scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica tirando il cavo; è consigliabile prima spegnerlo e poi estrarre la spina con cautela.
- Non tirare o trasportare l'apparecchio tramite il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dall'uso previsto.
- Non utilizzare accessori diversi da quelli forniti in dotazione.
- Non utilizzare questo apparecchio all'aperto.
- Non conservare l'apparecchio alla luce diretta del sole o in condizioni di umidità elevata.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Se l'apparecchio cade o viene involontariamente immerso nell'acqua, scollegarlo immediatamente dalla presa a muro. Non tentare di afferrarlo in acqua.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica dopo l'uso e lasciarlo raffreddare completamente prima di eseguire operazioni di pulizia o manutenzione o prima di riporlo.
- Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie stabile e resistente al calore, a un'altezza confortevole.
- L'apparecchio non deve essere azionato mediante timer esterno o telecomando separato.
- Si sconsiglia l'uso di prolunghie.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, non a scopi commerciali.



ATTENZIONE: superficie calda! Non toccare le superfici calde o i componenti dell'apparecchio che generano calore.



AVVERTENZA: acqua bollente e vapore possono causare lesioni gravi. Prestare la massima attenzione durante l'utilizzo dell'apparecchio.

PL | Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas używania urządzeń elektrycznych zawsze należy stosować podstawowe środki ostrożności.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania sieciowego należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci lokalnej.
- To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy, o ile znajdują się one pod nadzorem

osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i o ile są świadome związanych z tym zagrożeń.

- Zabrania się dzieciom zabawy urządzeniem.
- Dzieci nie powinny przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji urządzenia, chyba że mają co najmniej 8 lat i są nadzorowane.
- Ten produkt nie jest zabawką.
- Jeśli przewód zasilający, wtyczka lub inna część urządzenia nie działają prawidłowo bądź zostały upuszczone lub zniszczone, należy natychmiast przerwać użytkowanie urządzenia w celu uniknięcia potencjalnych obrażeń.
- To urządzenie nie zawiera części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Naprawy należy powierzyć wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi. Nieprawidłowo przeprowadzona naprawa może narazić użytkownika na niebezpieczeństwo.
- Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Włączone lub stygnące urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie i jego kabel zasilania należy przechowywać z dala od źródeł ciepła i ostrych krawędzi, które mogą spowodować uszkodzenia.
- Kabel zasilania należy przechowywać z dala od części urządzenia, które mogą się nagrzewać podczas pracy.
- Urządzenie należy trzymać z dala od urządzeń emitujących ciepło.
- Nie wolno dopuścić, aby przewód zasilający zwisał z blatów roboczych, dotykał gorących powierzchni lub się skręcał.
- Nie należy zanurzać elementów elektrycznych urządzenia w wodzie ani innym płynie.
- Nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma ani jeśli złącza są mokre.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru po podłączeniu do sieci elektrycznej.
- Nie należy odłączać urządzenia od zasilania, ciągnąc za przewód — należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę ręcznie.
- Nie wolno ciągnąć ani przenosić urządzenia za przewód zasilający.
- Nie wolno używać produktu do celów innych niż jego przeznaczenie.
- Nie należy używać akcesoriów innych niż dołączone do zestawu.
- Nie należy używać urządzenia na zewnątrz.
- Nie należy przechowywać produktu w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani w warunkach wysokiej wilgotności.
- Nie należy przesuwac urządzenia, gdy jest ono używane.
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody lub przypadkowo zostanie w niej zanurzone, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Nie należy próbować wyławiać urządzenia.
- Zawsze po użyciu należy odłączać urządzenie od zasilania, a przed czyszczeniem, konserwacją lub odłożeniem na dłuższy czas — pozostawiać je do ostygnięcia.
- Zawsze należy używać urządzenia na stabilnej, odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, na wysokości zapewniającej komfort użytkownika.

- Urządzenia nie należy obsługiwać za pomocą zewnętrznego zegara ani oddzielnego układu zdalnego sterowania.
- Nie zaleca się używania przedłużacza do zasilania urządzenia.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać do celów komercyjnych.



UWAGA: gorąca powierzchnia — nie należy dotykać gorących części ani elementów grzejnych urządzenia.



OSTRZEŻENIE: wrząca woda i para mogą spowodować poważne obrażenia. Podczas korzystania z urządzenia należy zachować szczególną ostrożność.

**EN | Disposal of Waste Batteries and Electrical and Electronic Equipment**

This product is labelled with this crossed out wheel bin symbol in accordance with European Directive 2012/19/EC to indicate that it must not be disposed of with your other household waste. Due to the presence of hazardous substances, mixtures or components, electrical and electronic devices that are not subject to selective sorting are potentially dangerous to the environment and human health. Please check your local city office or waste disposal service for the return and recycling of this product.

FR | Élimination des piles usagées et des équipements électriques et électroniques

Ce produit est étiqueté avec ce symbole de poubelle barrée conformément à la directive européenne 2012/19/EC pour indiquer qu'il ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. En raison de la présence de substances, de mélanges ou de composants dangereux, les appareils électriques et électroniques qui ne sont pas soumis à un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez consulter votre bureau municipal local ou votre service d'élimination des déchets pour plus de détails sur le retour et le recyclage de ce produit.

NL | Weggooien van afgedankte batterijen en elektrische en elektronische apparatuur

Dit product is gemarkeerd met dit symbool van een doorgekruiste vuilnisbak in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EC om aan te geven dat het niet weggegooid mag worden met uw andere huishoudelijke afval. Door de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen, mengsels en derivaten, elektrische en elektronische apparaten die niet selectief worden gesorteerd, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Raadpleeg uw gemeente of de afvalverwijderingsdienst voor het inleveren en recyclen van dit product.

DE | Entsorgung von Altbatterien und Elektro- und Elektronikaltgeräten

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EC unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen oder Komponenten können elektrische und elektronische Geräte, die nicht selektiv sortiert werden, eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

ES | Eliminación de residuos de baterías y de equipos eléctricos y electrónicos

Este producto está etiquetado con el símbolo de un cubo de basura tachado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EC para indicar que no puede desecharse junto con los demás residuos domésticos. Debido a su contenido en sustancias, mezclas o componentes peligrosos, los aparatos eléctricos y electrónicos que no se clasifican de forma selectiva para su reciclado son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana. Consulte a su Ayuntamiento o a su servicio de recogida de residuos local para la devolución y el reciclaje del producto.

PT | Eliminação de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e pilhas/baterias

Este produto é rotulado com este símbolo do contentor do lixo barrado, em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EC, para indicar que não deve ser eliminado juntamente com os seus restantes resíduos domésticos. Devido à presença de substâncias, misturas ou componentes nocivos, os dispositivos elétricos e eletrônicos que não estão sujeitos a triagem seletiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde humana. Consulte o seu departamento municipal ou serviço de eliminação de resíduos locais para realizar a devolução e a reciclagem deste produto.

IT | Smaltimento delle batterie e delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. I dispositivi elettronici ed elettrici non inclusi in un processo di riciclo sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di smaltire l'apparecchiatura in modo responsabile presso centri idonei di raccolta differenziata o di consegnarla al rivenditore seguendo una delle seguenti modalità:

- nel caso di apparecchiature di piccolissime dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25 cm), consegna gratuita senza obbligo di acquisto nei negozi con superficie di vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 mq (modalità "uno contro zero"). Per i negozi con superficie inferiore tale modalità è facoltativa.
- nel caso di apparecchiature di dimensioni esterne superiori a 25 cm, consegna gratuita al rivenditore all'atto dell'acquisto di un prodotto equivalente (modalità "uno contro uno").

PL | Utylizacja zużytych akumulatorów oraz urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Ten produkt jest oznaczony symbolem przekreślonego pojemnika na śmieci zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EC, co oznacza, że nie można go wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi. Ze względu na obecność niebezpiecznych substancji, mieszanin lub części składowych, urządzenia elektryczne i elektroniczne, które nie są selektywnie sortowane, stanowią potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Informacje na temat zwrotu i recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub w firmie zajmującej się utylizacją odpadów.



Manufactured by:
Ultimate Products UK Ltd.,
Victoria Street, Manchester OL9 0DD. **UK.**
Ultimate Products Europe Ltd.,
19 Baggot Street Lower, Dublin D02 X658. **ROI.**

MADE IN CHINA.

CD300125/MD000000/V1